

Instrucțiuni de exploatare/Instrucțiuni de întreținere

Instrucțiuni de exploatare originale

DR7X

Mai compactor



S/N 101 924 06 1001> / S/N 101 924 05 1001>

DL8 203 46 RO

© 06/2018

Cuprins

1	Introducere	7
1.1	Prefață	8
1.2	Plăcuță cu tipul utilajului și plăcuță cu tipul motorului	10
2	Date tehnice	11
2.1	Informații privind zgomotul și vibrațiile	13
2.1.1	Date privind zgomotul	13
2.1.2	Date referitoare la vibrație	14
3	Pentru siguranța Dumneavoastră	15
3.1	Premise de bază	16
3.1.1	Generalități	16
3.1.2	Detalierea termenilor de utilizare utilizați	16
3.1.3	Echipament personal de protecție	17
3.1.4	Utilizare conformă cu destinația	18
3.1.5	Utilizare neconformă cu destinația	18
3.2	Definiția termenilor pentru persoanele răspunzătoare	20
3.2.1	Operatorul	20
3.2.2	Persoană specializată / competentă	20
3.2.3	Șofer / Operator	20
3.3	Principii de bază pentru exploatarea sigură	22
3.3.1	Pericole reziduale, riscuri reziduale	22
3.3.2	Verificare regulată a siguranței	22
3.3.3	Reconstruirea și modificarea mașinii	22
3.3.4	Avarierea, defectarea, folosirea abuzivă a dispozitivelor de siguranță	22
3.4	Manipularea carburanților	23
3.4.1	Observații preliminare	23
3.4.2	Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea uleiului	24
3.4.3	Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea benzinei	25
3.4.4	Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea stabilizatorului de carburant	26
3.5	Încărcarea / transportul mașinii	27
3.6	Punerea în funcțiune a utilajului	28
3.6.1	Înainte de punerea în funcțiune	28
3.6.2	Pornirea motorului	28
3.7	Regimul de lucru	29
3.7.1	Persoane în zona periculoasă	29
3.7.2	Exploatarea	29
3.7.3	Parcarea mașinii	29
3.8	Alimentarea	30
3.9	Lucrări de întreținere	31
3.9.1	Observații preliminare	31
3.9.2	Lucrări efectuate la motor	31
3.9.3	Lucrările la talpa maiului compactor	31
3.9.4	Lucrări de curățare	31
3.9.5	După lucrările de întreținere	32
3.10	Repararea	33

Cuprins

3.11	Marcarea.....	34
4	Elementele de afișare și deservire.....	39
5	Verificări înainte de punerea în funcțiune.....	41
5.1	Indicații de siguranță.....	42
5.2	Verificări vizuale și de funcționare.....	43
5.3	Verificarea nivelului uleiului de motor.....	44
5.4	Verificarea rezervei de carburant, alimentarea.....	45
5.5	Verificarea tamponului de cauciuc.....	46
6	Deservirea.....	47
6.1	Reglarea cadrului de ghidare.....	48
6.2	Pornirea motorului.....	49
6.3	Regimul de lucru.....	53
6.4	Opriți mașina în stare sigură.....	55
6.5	Contor ore de funcționare / indicator turație motor.....	56
7	Încărcarea / transportul mașinii.....	59
7.1	Încărcarea mașinii.....	60
7.2	Ancorarea utilajului pe vehiculul de transport.....	62
8	Întreținere.....	63
8.1	Observații preliminare și indicații de siguranță.....	64
8.2	Carburanți.....	65
8.2.1	Ulei de motor.....	65
8.2.2	Carburant.....	65
8.2.3	Ulei angrenaje SAE 75W-90.....	66
8.3	Tabela de combustibili.....	67
8.4	Instrucțiuni generale la rodaj.....	68
8.4.1	Generalități.....	68
8.4.2	După 25 ore funcționare.....	68
8.5	Tabela cu lucrări de întreținere.....	69
8.6	Săptămânal.....	70
8.6.1	Verificarea, curățarea filtrului de aer.....	70
8.7	Lunar.....	73
8.7.1	Verificați talpa maiului compactor.....	73
8.8	Semestrial.....	75
8.8.1	Schimbarea uleiului de motor.....	75
8.9	Anual.....	76
8.9.1	Verificarea, reglarea jocului ventilelor.....	76
8.9.2	Înlocuiți bujia.....	81
8.9.3	Schimbarea filtrului de carburant cu unul nou.....	82
8.9.4	Curățarea sitei de carburant.....	85
8.9.5	Înlocuirea filtrului de aer.....	87
8.9.6	Verificați, reglați turația motorului.....	89
8.9.7	Înlocuirea cablului starterului.....	92
8.9.8	Înlocuirea uleiului la talpa maiului compactor.....	94
8.10	În caz de necesitate.....	96
8.10.1	Curățarea mașinii.....	96

8.10.2	Verificarea, curățarea bujiei.....	96
9	Instalarea / reconfigurarea.....	99
9.1	Schimbarea plăcii tălpii maiului compactor.....	100
10	Asistență în caz de defecțiuni.....	101
10.1	Observații preliminare.....	102
10.2	Defecțiuni motor.....	103
10.3	Remediu în cazul motorului înecat.....	105
11	Debarasarea.....	109
11.1	Scoaterea completă din uz a utilajului.....	110

1.1 Prefață

Aceste instrucțiuni de exploatare și întreținere aparțin mașinii Dumneavoastră.

Acestea vă oferă informațiile necesare pentru a putea deservi în siguranță și a utiliza în mod conform mașina Dumneavoastră.

În afară de aceasta conține informații privind măsurile necesare de exploatare, întreținere și mentenanță.

Citiți cu atenție instrucțiunile de exploatare și întreținere înainte de punerea în funcțiune a mașinii Dumneavoastră.

Respectați neapărat condițiile de siguranță și urmați toate indicațiile pentru a asigura o exploatare sigură.

Dacă nu sunteți încă familiarizați cu elementele indicatoare și de deservire ale acestei mașini este imperioasă mai întâi citirea integrală a capitolului corespunzător ↪ *Capitolul 4 „Elementele de afișare și deservire” de la pagina 39.*

Descrierea pașilor individuali de deservire inclusiv a indicațiilor de siguranță care trebuie respectate se află în capitolul Deservirea ↪ *Capitolul 6 „Deservirea” de la pagina 47.*

Înainte de fiecare punere în funcțiune executați toate verificările vizuale și funcționale impuse ↪ *Capitolul 5 „Verificări înainte de punerea în funcțiune” de la pagina 41.*

Aveți grijă să respectați măsurile de impuse de exploatare, întreținere și mentenanță pentru a asigura siguranța funcționării mașinii Dumneavoastră.

Descrierea întreținerii care trebuie executată, intervalele de întreținere impuse precum și informațiile privind carburanții se află în capitolul Întreținerea ↪ *Capitolul 8 „Întreținere” de la pagina 63.*

Nu întrețineți și reparați mașina Dumneavoastră însăși pentru a preveni pagube personale, pagube materiale sau pagube pentru mediu.

Întreținerea și repararea mașinii este permisă numai personalului calificat și autorizat.

Adresați-vă pentru lucrările de întreținere impuse sau lucrările de reparare necesare serviciului nostru clienți.

Nu vă este acordat dreptul la garanție în cazul erorilor de exploatare, a unei întrețineri deficitare sau la utilizarea de carburanți nepermiși.

Pentru siguranța dvs. folosiți numai piese originale Dynapac.

Noi vă oferim pentru utilajul Dvs. seturi de service pentru a vă înlesni întreținerea.

Datorită dezvoltării tehnice ne rezervăm dreptul la modificări, fără o înștiințare prealabilă.

Aceste instrucțiuni de întreținere se pot obține și în alte limbi.

De asemenea, puteți obține catalogul pieselor de schimb, indicând numărul serial al mașinii Dvs..

Condițiile de acordare a garanției și condițiile de răspundere din cadrul condițiilor generale de vânzare și de livrare ale Dynapac GmbH nu sunt extinse prin indicațiile date mai sus, sau care urmează.

Vă dorim succes cu mașina dvs. Dynapac.

1.2 Plăcuță cu tipul utilajului și plăcuță cu tipul motorului

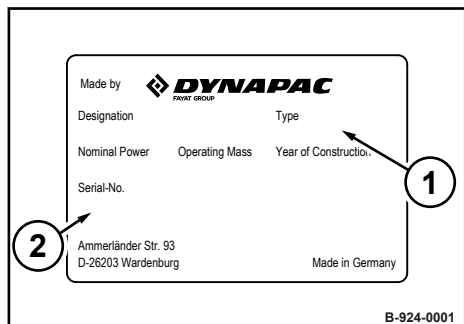


Fig. 1: Plăcuță cu tipul utilajului (exemplu)

Treceți aici:

Tipul mașinii (1):

Numărul de serie (2):

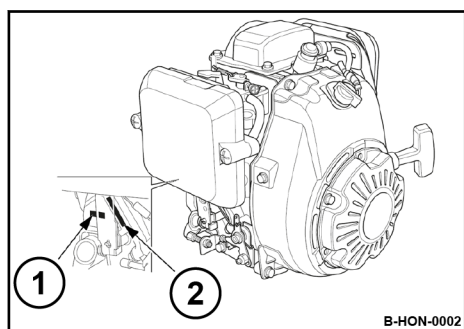


Fig. 2: Tip motor și număr motor

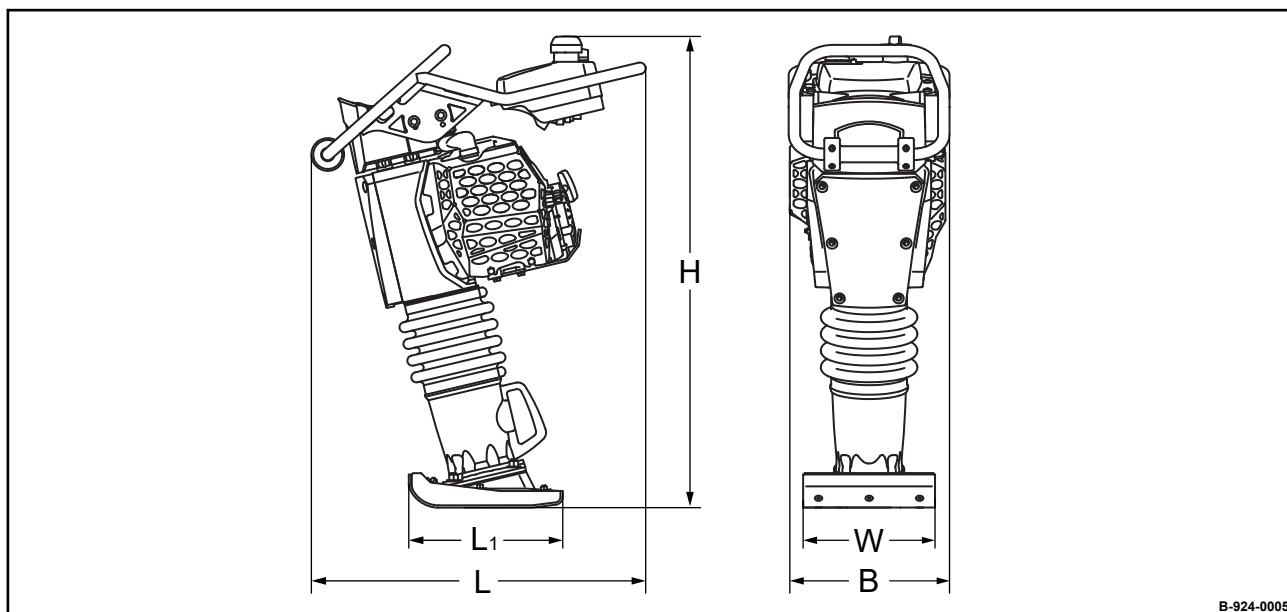
Treceți aici:

Tipul motorului (1):

Numărul motorului (2):

Date tehnice

Dimensiuni



B-924-0005

Fig. 3

B	H	L	L ₁	W
350 (13.8)	1030 (40.6)	728 (28.7)	335 (13.2)	280 (11.0)
Dimensiunea în milimetri (Dimensiunea în inch)				

Greutăți		
Greutatea proprie	67 (148)	kg (lbs)
Greutatea de lucru (CECE)	68 (150)	kg (lbs)

Caracteristici de deplasare		
Viteză de lucru max.	20 (66)	m/min (ft/min)
Randament max. la suprafață (în funcție de sol)	336 (3616)	m ² /h (ft ² /h)

Date tehnice – Informații privind zgomotul și vibrațiile

Acționare		
Producător motor	Honda	
Tip	GXR 120	
Răcire	Aer	
Numărul cilindrilor	1	
Capacitate cilindrică	121	cm ³
Putere conform SAE J 1349	2,8 (3.8)	kW (cp)
Turație	4200	min ⁻¹

Sistem excitator		
Tipul acționării	mecanic	
Frecvență	10 - 11,8 (600 - 708)	Hz (bpm)
Forță de impact	17 (3822)	kN (lbf)

Cantități de umplere		
Carburant (benzină)	3,0 (0.8)	l (gal us)

2.1 Informații privind zgomotul și vibrațiile

Următoarele date enumerate privind zgomotul și vibrațiile au fost determinate în conformitate cu următoarele Directive în starea de funcționare tipică a aparatului și în concordanță cu normele armonizate:

- Directiva CE privind utilajele ediția 2006/42/CE
- Directivei privind zgomotul emis 2000/14/CE, directiva referitoare la protecția fonică 2003/10/CE
- Directiva referitoare la protecția contra vibrațiilor 2002/44/CE

În timpul utilizării în exploatare, funcție de condițiile preponderente de exploatare, pot rezulta valori diferite.

2.1.1 Date privind zgomotul

Nivelul de presiune acustică la locul de deservire

$L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$, determinat conform ISO 11201 și EN 500.



AVERTIZARE!

Pierderea auzului din cauza nivelului ridicat de zgomot!

- Purtați echipamentul personal de protecție (protecție pentru auz).

Nivelul intensității sonore garantat $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$, determinat conform ISO 3744 și EN 500.

2.1.2 Date referitoare la vibrare

Vibrație mână-braț

Suma vectorială a accelerației efective ponderale a celor trei direcții ortogonale:

Valoare totală oscilații $a_{hv} = 5,5 \text{ m/s}^2$, pe balast determinată conform EN 500/ISO 5349.

Nesiguranță asociată $K = 0,8 \text{ m/s}^2$, determinată conform EN 12096.

Se acordă atenție sarcinii oscilației zilnice (Protecția muncii conform 2002/44/CE).

3.1 Premise de bază

3.1.1 Generalități

Această mașină este construită în conformitate cu nivelul actual al tehnicii și în corespondență cu prescripțiile și regulile în vigoare.

Cu toate acestea, mașina poate reprezenta pericole pentru persoane și valori reale, atunci când:

- nu este utilizată conform destinația,
- nu este deservită de către un personal calificat,
- este modificată sau reconstruită într-un mod incompetent,
- nu sunt respectate instrucțiunile de siguranță.

Din acest motiv, fiecare persoană care se ocupă cu deservirea, întreținerea și repararea mașinii, trebuie să citească și să respecte instrucțiunile de siguranță ale mașinii. În caz de necesitate, aceasta se confirmă prin semnătură de către operator.

În continuare sunt valabile ca fiind subînțelese:

- instrucțiunile corespunzătoare de prevenire a accidentărilor,
- regulile legale de circulație rutieră unanim recunoscute și de siguranță tehnică,
- normele de siguranță cu valabilitate pentru fiecare Land (fiecare stat).

Este datoria utilizatorului cunoașterea și respectarea acestor prescripții de siguranță. Cele menționate se referă la prescripțiile și prevederile locale în vigoare pentru diferitele moduri de lucrări de manipulare. Dacă recomandările din acest manual diferă de cele din țara dumneavoastră, atunci respectați normele de siguranță specifice țării respective.

3.1.2 Detalierea termenilor de utilizare utilizați:



PERICOL!

Pericol pentru viață la nerespectare!

Locurile astfel marcate indică o situație extrem de periculoasă care poate cauza moartea sau rănirea gravă dacă indicația de avertizare nu este respectată.



AVERTIZARE!

Pericol pentru viață sau pericol de răniri grave la nerespectare!

Locurile astfel marcate indică o situație periculoasă care poate cauza moartea sau rănirea gravă dacă indicația de avertizare nu este respectată.



ATENȚIE!

Pericol de rănire la nerespectare!

Locurile astfel marcate indică o situație periculoasă care poate cauza răniri ușoare dacă indicația de avertizare nu este respectată.



INDICAȚIE!

Pericol de pagube materiale la nerespectare!

Locurile marcate în acest fel indică deteriorări posibile pentru mașină sau pentru piesele componente ale acesteia.



Locurile astfel marcate au înscrise informații tehnice sau indicații pentru utilizarea mașinii sau a părților componente.



MEDIU ÎNCONJURĂTOR!

Pagube pentru mediu la nerespectare!

Pozițiile marcate în felul acesta indică activități pentru debarasarea sigură și ecologică a materialelor de exploatare și auxiliare, cât și a pieselor înlocuite.

3.1.3 Echipament personal de protecție

În funcție de activitatea fiecăruia este necesară purtarea unui echipament personal de protecție (se va pune la dispoziție de operator):



Îmbrăcăminte de protecție de lucru

O îmbrăcăminte de lucru strânsă pe corp cu rezistență redusă la rupere, cu mâneci strâmte și fără părți atârănătoare împiedică agățarea la părțile componente mobile.



Pantofi de siguranță

Pentru protecția contra pieselor grele căzătoare și alunecarea pe teren alunecos.



Mănuși de protecție

Pentru protecția mâinilor contra frecării, înțepării sau a rănirii de profunzime, contra materialelor iritante și acide precum și împotriva arderii.

Pentru siguranța Dumneavoastră – Premise de bază

	Ochelari de protecție	Pentru protejarea ochilor contra pieselor zburătoare și a injectiilor de lichide.
	Protecție față	Pentru protejarea feței contra pieselor zburătoare și a injectiilor de lichide.
	Cască de protecție	Pentru protecția capului de piese căzătoare și protecția contra rănirii.
	Protecție auz	Pentru protecția auzului contra zgomotelor puternice.
	Protecție respiratorie	Pentru protejarea căilor respiratorii contra substanțelor sau particulelor.

3.1.4 Utilizare conformă cu destinația

Această mașină se va utiliza numai pentru:

- Etanșarea tuturor tipurilor de sol
- Lucrări de remediere a tuturor tipurilor de sol
- Fixarea căilor
- Lucrări în șanțuri
- Umplerea inferioară și etanșarea bordurilor

Utilizarea conformă cu destinația presupune și respectarea instrucțiunilor de utilizare, întreținere și menținere în funcțiune.

3.1.5 Utilizare neconformă cu destinația

La o utilizare neconformă cu destinația mașina poate cauza pericole.

Pentru orice periclitate cauzată de utilizarea neconformă cu destinația poate fi răspunzător numai operator resp. șoferul/utilizatorul însă nu și producătorul.

Exemple pentru utilizarea neconformă cu destinația sunt:

- Lucrările pe direcție orizontală
- Plantarea de stâlpi
- Compactarea dalelor de pavaj

Urcarea persoanelor în timpul exploatării utilajului este interzisă.

Este interzisă pornirea și utilizarea mașinii într-un mediu resp. în subteran care prezintă pericol de explozie.

3.2 Definiția termenilor pentru persoanele răspunzătoare

3.2.1 Operatorul

Operatorul este persoana naturală sau juridică care utilizează utilajul sau utilizează utilajul contractat de acesta.

Operatorul trebuie să asigure faptul că utilajul este utilizat numai în conformitate cu destinația și cu stricta respectare a prescripțiilor de siguranță integrate în aceste instrucțiuni de exploatare și întreținere.

Operatorul trebuie să determine și să evalueze pericolele în timpul funcționării. Acesta trebuie să stabilească măsurile necesare protecției muncii pentru angajați și să-i informeze despre pericolele reziduale.

Operatorul trebuie să stabilească dacă există pericole speciale ca de ex. o utilizare în atmosferă toxică sau o utilizare în condiții limitate ale solului de infrastructură a străzii. Aceste condiții necesită alte măsuri speciale pentru remedierea unui pericol sau prevenirea acestuia.

Operatorul trebuie să asigure faptul că toți utilizatorii citesc și înțeleg informațiile privind siguranța.

Operatorul este responsabil pentru planificarea și executarea regulată a verificărilor de specialitate în privința siguranței.

3.2.2 Persoană specializată / competentă

Persoana specializată / competentă este aceea care datorită școlarizării de specialitate și a experienței deține cunoștințe suficiente în domeniul utilajelor de construcții și al acestui utilaj.

Acesta este familiarizat cu toate prescripțiile statale de protecție a muncii, prescripțiile de prevenire a accidentelor, directivele și regulile general recunoscute ale tehnologiei (normele, reglementările, regulile tehnice ale altor state membre ale Uniunii Europene sau alte state contractuale aparținând convenției privind sectorul economic european) în asemenea măsură încât acesta poate evalua starea sigură de lucru a acestui utilaj.

3.2.3 Șofer / Operator

Acest utilaj are voie să fie utilizat numai de persoane cu o vârstă de peste 18 ani școlarizate, instruite și contractate în acest sens de către operator.

Respectați legile și prescripțiile Dvs. naționale.

Drepturile, obligațiile și regulile de comportament ale șoferului resp. ale operatorului:

Șoferul resp. operatorul trebuie:

- să fie informat despre drepturile și obligațiile acestuia,
- să poarte echipament de protecție adecvat condițiilor de exploatare,

- să citească și să înțeleagă instrucțiunile de exploatare,
- să se familiarizeze cu deservirea utilajului,
- să fie în stare psihică și fizică să conducă utilajul și să-l deservască.

Persoanele care sunt sub influența alcoolului, medicamentelor sau drogurilor, nu au voie să deservască, să întrețină sau să repare mașina.

Operațiile de întreținere și de reparare necesită cunoștințe deosebite și pot fi executate numai de către un personal de specialitate calificat în acest sens.

3.3 Principii de bază pentru exploatarea sigură

3.3.1 Pericole reziduale, riscuri reziduale

În ciuda faptului că lucrările sunt efectuate cu grijă și se păstrează normele și prescripțiile nu se poate exclude faptul că la manipularea mașinii pot apărea alte pericole.

Și mașina precum și restul componentelor de sistem sunt conforme cu dispozițiile privind siguranța valabile în acest moment. Cu toate acestea chiar și la o utilizare conformă cu destinați respectând toate indicațiile date nu este exclus un risc rezidual.

Chiar și în afara zonelor de pericol înguste ale mașinii nu poate fi exclus un risc rezidual. Persoanele care staționează în această zonă trebuie să-i acorde atenție deosebită mașinii pentru ca în cazul unei funcționări eronate eventuale, un incident, o defecțiune etc. să poată reacționa imediat.

Toate persoanele care staționează în zona mașinii trebuie avertizate în privința acestor pericole, care pot fi cauzate utilizând mașina.

3.3.2 Verificare regulată a siguranței

Lăsați utilajul la verificat în conformitate cu condițiile de utilizare și exploatare, la nevoie, minim o dată anual de către o persoană specializată / persoană competentă.

3.3.3 Reconstruirea și modificarea mașinii

Modificarea arbitrară a mașinii nu este permisă din motive de siguranță.

Componentele originale și accesoriile sunt concepute pentru mașină.

Vă facem cunoscut faptul că nu este permisă utilizarea echipamentelor și componentelor ce nu au fost livrate de noi.

Montarea și/sau utilizarea unor astfel de produse poate avea influență negativă asupra siguranței active și/sau pasive.

3.3.4 Avarierea, defectarea, folosirea abuzivă a dispozitivelor de siguranță

Mașinile care nu sunt sigure din punct de vedere funcțional și în trafic trebuie scoase imediat din funcțiune și repunerea acestora în funcțiune nu mai este permisă până la o reparare reglementară.

Dispozitivele și întrerupătoarele de siguranță nu au voie să fie îndepărtate sau dezactivate.

3.4 Manipularea carburanților

3.4.1 Observații preliminare

Operatorul trebuie să asigure faptul că toți utilizatorii angajați cunosc și respectă conținutul fișelor de date privind siguranța fiecărui carburant în parte.

Fișele cu date de siguranță furnizează informații importante pentru următoarele caracteristici:

- Denumirea substanței
- Pericole posibile
- Compoziția / informații privind părțile componente
- Măsurile de prim ajutor
- Măsuri privind combaterea incendiilor
- Măsuri la eliberarea involuntară
- Manipularea și depozitarea
- Limitarea și monitorizarea expunerii / echipamentul personal de protecție
- proprietățile fizice și chimice
- Stabilitatea și reactivitatea
- datele toxicologice
- datele privind mediul
- Indicații privind debarasarea
- Indicații privind transportul
- Prescripții legale
- ale informații

3.4.2 Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea uleiului

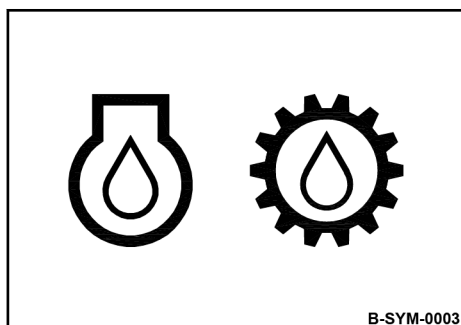


Fig. 4



AVERTIZARE!

Pericol de ardere din cauza uleiului aprins!

- Nu lăsați uleiul să ajungă pe părțile componente încălze.
- Fumatul și focul deschis sunt interzise!
- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).



ATENȚIE!

Pericol pentru sănătate la contactul cu uleiul!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Nu inhalați vaporii de ulei.
- Evitați contactul.



ATENȚIE!

Pericol de alunecare din cauza uleiului scurs!

- Uleiul scurs se absoarbe imediat cu liant ulei.



MEDIU ÎNCONJURĂTOR!

Uleiul este o substanță periculoasă pentru mediu!

- Uleiul se păstrează întotdeauna în recipiente conforme cu prescripțiile.
- Uleiul scurs se absoarbe imediat cu liant ulei și se debarasează în conformitate cu prescripțiile.
- Uleiurile și filtrele de ulei se debarasează în conformitate cu prescripțiile.

3.4.3 Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea benzinei

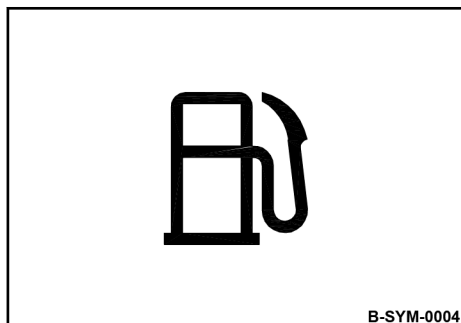


Fig. 5



PERICOL!

Pericol pentru viață din cauza amestecului explozibil gaz-aer!

- Nu lăsați benzina să ajungă pe părțile componente încălze.
- Fumatul și focul deschis sunt interzise.
- Țineți la distanță sursele de căldură, scântei și alte surse de aprindere.
- Nu vărsați benzina.



AVERTIZARE!

Pericol pentru sănătate la contactul cu benzina!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Nu inspirați vaporii de benzină.
- Nu ingerați benzina.
- Evitați contactul cu benzina.



MEDIU ÎNCONJURĂTOR!

Benzina este o substanță periculoasă pentru mediu!

- Benzina se păstrează întotdeauna în recipiente conforme cu prescripțiile.
- Benzina scursă se absoarbe imediat cu liant ulei și se debarasează în conformitate cu prescripțiile.
- Benzina și filtrele de carburant se debarasează în conformitate cu prescripțiile.

3.4.4 Prescripții de siguranță și de mediu la manipularea stabilizatorului de carburant



AVERTIZARE!

Pericol de ardere din cauza stabilizatorului de carburant aprins!

- Nu lăsați stabilizatorul de carburant să ajungă pe părțile componente încinse.
- Fumatul și focul deschis sunt interzise.



AVERTIZARE!

Pericol pentru sănătate la contactul cu stabilizatorul de carburant!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Nu inhalați vaporii de stabilizator de carburant.
- Nu înghițiți stabilizator de carburant.
- Evitați contactul cu stabilizatorul de carburant.



MEDIU ÎNCONJURĂTOR!

Stabilizatorul de carburant este o substanță periculoasă pentru mediu!

- Stabilizatorul de carburant scurs se absoarbe imediat cu liant ulei și se debarasează în conformitate cu prescripțiile.
- Stabilizatorul de carburant se debarasează conform prescripțiilor.

3.5 Încărcarea / transportul mașinii

Se asigură că nu pot fi periclitate persoane prin răsturnarea sau alunecarea mașinii.

Nu este permisă utilizarea punctelor de ridicare deteriorate sau a căror funcționalitate este limitată.

Utilizați întotdeauna mijloacele de ridicare adecvate la punctele de ridicare.

Utilizați mijloacele de ridicare numai în direcția de solicitare recomandată.

Mijloacele de ridicare nu au voie să fie deteriorate de părțile componente ale utilajului.

Mașina se asigură pe mijloacele de transport împotriva deplasării, alunecării sau răsturnării.

Fixarea și ridicarea de greutate este permisă numai unui specialist / persoană calificată.

Utilizați numai dispozitive de ridicare și mijloace de ridicare cu suficientă capacitate portantă pentru greutatea de încărcare.

Fixați dispozitivele de ridicare doar în punctele prevăzute în acest scop.

Pentru persoane există pericol pentru viață dacă pășesc sau staționează sub sarcinile suspendate.

La ridicare se va acorda atenție ca încărcătura să nu se deplaseze necontrolat. Dacă este necesar țineți încărcătura cu ajutorul cablurilor de ghidare.

3.6 Punerea în funcțiune a utilajului

3.6.1 Înainte de punerea în funcțiune

Se utilizează numai acele mașini la care operațiile de întreținere au fost executate cu regularitate.

Trebuie să vă familiarizați cu echipamentul, elementele de afișare, și deservire, cu modul de lucru al mașinii precum și cu domeniul de lucru.

Folosiți echipament individual de protecție (cască de protecție, încălțăminte de protecție, event. ochelari de protecție și dispozitiv de protecție a auzului).

Nici un obiect liber nu se va lua în mașină, respectiv nu se va fixa de mașină.

Înainte de punerea în funcțiune se verifică, dacă:

- lângă sau în fața mașinii se găsesc persoane sau obstacole,
- dacă mașina este eliberată de materialele uleioase sau inflamabile,
- toate dispozitivele de protecție sunt montate,
- toate mânerurile sunt curățate de unsoare, ulei, carburant, murdărie, zăpadă și gheață.

Înainte de punerea în funcțiune executați toate verificările vizuale și funcționale impuse.

Dacă la realizarea verificărilor sunt constatate deteriorări sau alte pagube utilajul nu are voie să mai fie utilizat până la repararea reglementară a acestuia.

Nu luați utilajul în exploatare cu elementele de afișare și deservire defecte.

3.6.2 Pornirea motorului

Nu folosiți mijloace auxiliare de pornire ca pilot de pornire sau eter.

Dacă elementele de siguranță lipsesc, sunt deteriorate sau nu funcționează corespunzător, mașina nu trebuie să fie pusă în funcțiune.

Înainte de pornirea și punerii în mișcare a mașinii, aveți grijă să nu se afle nimeni în zona de pericol.

Țineți-vă picioarele la distanță față de placa tălpii maiului compactor.

Țineți pe loc și supravegheați întotdeauna utilajul cu motorul pornit.

Nu inspirați gazele evacuate pentru că acestea conține substanțe toxice care pot cauza daune sănătății, pierderea cunoștinței sau chiar moartea.

La exploatarea în spații închise sau parțial închise resp. șanțuri asigurați o aerisire și dezaerare suficientă.

3.7 Regimul de lucru

3.7.1 Persoane în zona periculoasă

Înainte de fiecare punere în funcțiune, și după întreruperea lucrului, verificați dacă există persoane sau obstacole în zona de pericol.

În caz de necesitate, se emit semnale de avertizare. Încetați imediat lucrul în situația în care persoanele nu părăsesc zona de pericol în ciuda avertismentului.

3.7.2 Exploatarea

Ghidați mașina numai de cadrul de ghidare.

Mașina se ghidează astfel încât să preveniți lovirea mâinilor de obiectele fixe.

Acordați atenție zgomotelor neobișnuite și producerii de fum. Se stabilește cauza și se remediază defecțiunea.

3.7.3 Parcarea mașinii

Opriți utilajul pe cât posibil pe o suprafață verticală, plană și solidă.

Înainte de părăsirea mașinii:

- se oprește motorul,
- Asigurați utilajul contra înclinării,
- utilajul se asigură împotriva unei utilizări neautorizate.

Mașinile oprite care prezintă un obstacol, trebuie asigurate prin măsuri vizibile.

3.8 Alimentarea

Nu inhalați vaporii de carburant.

Alimentați doar dacă motorul este decuplat.

Nu alimentați cu combustibili în spații închise.

Este interzis focul deschis, a nu se fuma.

Țineți la distanță de sursele de aprindere și căldură.

Luați măsuri contra încărcării electrostatice.

Nu vărsați carburantul. Carburantul evacuat, se captează, nu se lasă să se infiltreze în pământ.

Ștergeți carburantul scurs. Nu lăsați să pătrundă apă și murdărie în carburant.

Rezervorul de carburant neetanș poate provoca explozie. Verificați etanșeitarea capacului de rezervor de carburant, event. se înlocuiește imediat.

3.9 Lucrări de întreținere

3.9.1 Observații preliminare

Respectați măsurile de exploatare, întreținere și mentenanță impuse.

Întreținerea utilajului este permisă numai personalului calificat și autorizat de către beneficiar.

Persoanele neautorizate trebuie ținute departe de mașină.

Executați lucrările de întreținere în principal numai cu motorul oprit și cu fișa de la bujie scoasă.

Se iau măsuri de precauție ca motorul să nu fie pornit accidental în timpul lucrărilor de întreținere.

3.9.2 Lucrări efectuate la motor

Uleiul din motor se evacuează la temperatura de funcționare – Pericol de opărire!

Uleiul care s-a revărsat se șterge, uleiul care se scurge se captează și se debarasează fără a provoca daune mediului înconjurător.

La efectuarea lucrărilor la filtrul de aer nu are voie să ajungă murdărie în galeria de aer.

Nu lucrați la evacuarea încinsă - pericol de ardere!

Filtrele uzate, precum și alte materiale îmbăcsite de ulei, se păstrează într-un recipient separat, marcat special, și se debarasează fără a provoca daune mediului înconjurător.

3.9.3 Lucrările la talpa maiului compactor

Uleiul tăpii maiului se evacuează la temperatura de funcționare – Pericol de opărire!

Uleiul care s-a revărsat se șterge, uleiul care se scurge se captează și se debarasează fără a provoca daune mediului înconjurător.

Materialele îmbăcsite de ulei, se păstrează într-un recipient separat, marcat special, și se debarasează în ecologic.

3.9.4 Lucrări de curățare

Lucrările de curățare nu se execută niciodată atunci când motorul este în funcțiune.

Înainte de lucrările de curățare lăsați motorul să se răcească.

Este interzis a se utiliza pentru curățare benzină sau alte substanțe ușor inflamabile.

3.9.5 După lucrările de întreținere

Montați la loc toate dispozitivele de protecție.

3.10 Repararea

În cazul în care mașina este defectă, amplasați o plăcuță de avertizare.

Mașina se pune din nou în funcțiune numai după realizarea reparației.

La înlocuirea pieselor componente relevante d.p.d.v. al siguranței este permisă numai utilizarea de piese de schimb originale.

Executarea reparațiilor este permisă numai unui/ei specialist / persoane calificate.

3.11 Marcarea

Etichetele colante și panourile se vor menține complet lizibile și se vor respecta în mod obligatoriu.

Înlocuiți de urgență etichetele colante sau panourile deteriorate și ilizibile cu altele noi.

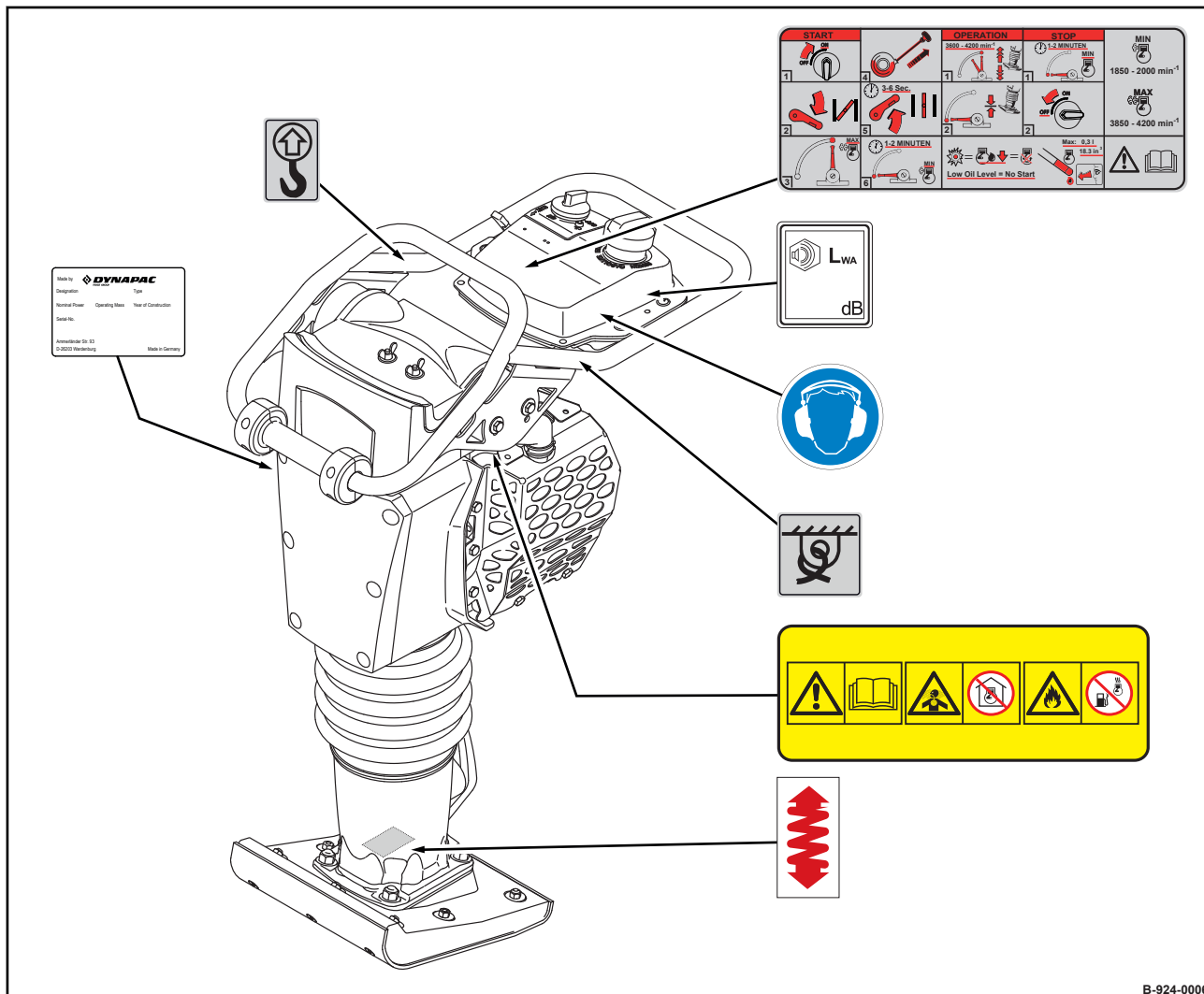


Fig. 6

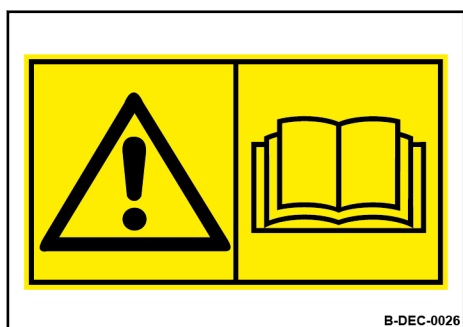


Fig. 7

Plăcuță de avertizare - respectați instrucțiunile de exploatare



Fig. 8

Plăcuță de avertizare - Nu inspirați gazele evacuate
Nu exploatați într-o zonă închisă.



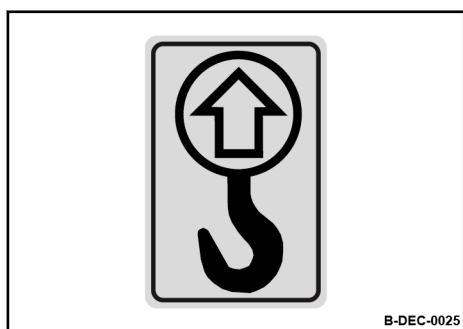
Fig. 9

Plăcuță de avertizare - pericol de incendiu
Alimentați numai cu motorul oprit și răcit.



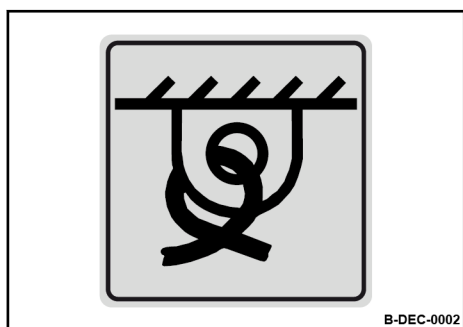
Fig. 10

Plăcuță imperativă - purtați protecție pentru auz



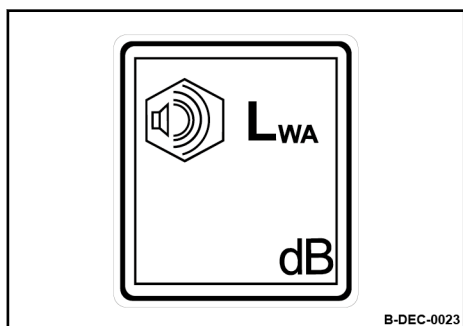
Plăcuță indicatoare - punct de ridicare

Fig. 11



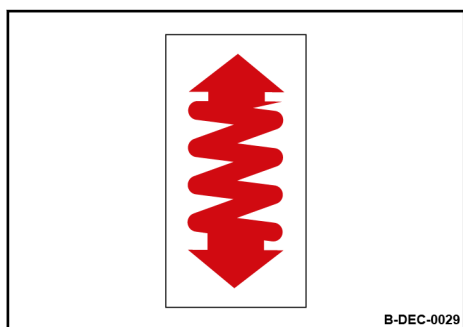
Plăcuță indicatoare - punct de amarare

Fig. 12



Plăcuță indicatoare - nivel de zgomot garantat

Fig. 13



Plăcuță indicatoare - arc pretensionat

Fig. 14

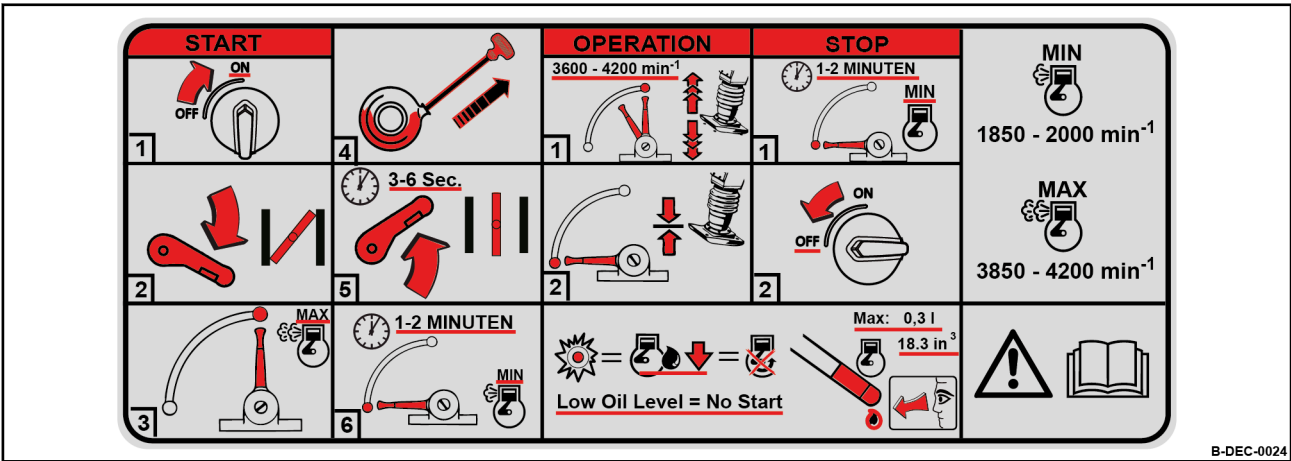


Fig. 15

Plăcuță deservire rezumat

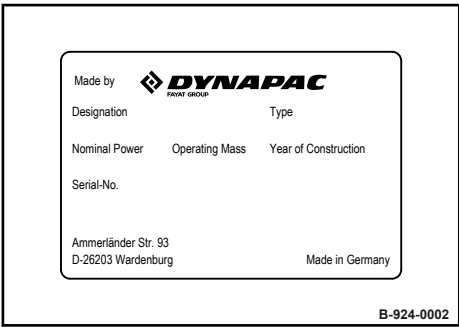
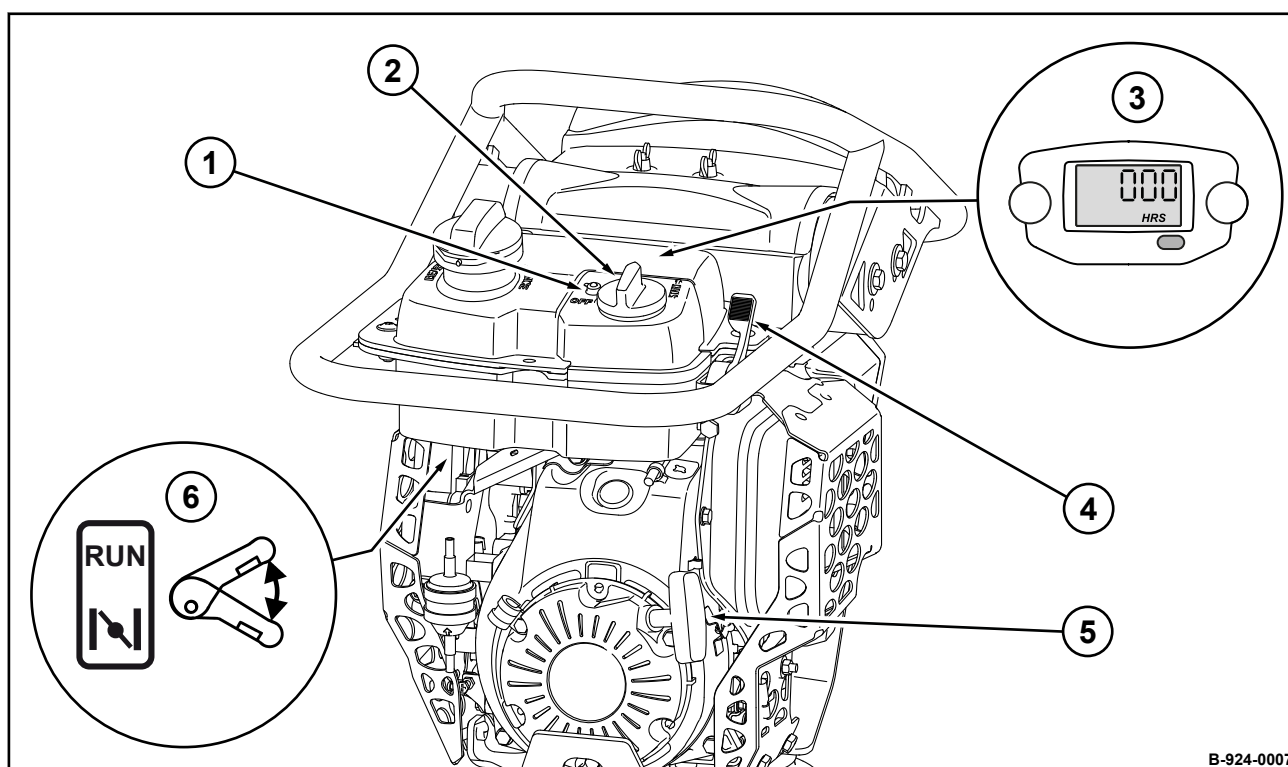


Fig. 16

Plăcuță cu tipul utilajului (exemplu)



B-924-0007

Fig. 17

- 1 Indicator de avertizare nivel ulei motor
- 2 Întrerupător oprire motor
- 3 Contor ore de funcționare / indicator turație motor
- 4 Levier turație
- 5 Starter marșarier
- 6 Levier cu clapetă de pornire

5.1 Indicații de siguranță

Dacă la următoarele verificări sunt constatate deteriorări sau alte pagube utilajul nu are voie să mai fie utilizat până la repararea reglementară a acestuia.

Nu luați utilajul în exploatare cu elementele de afișare și deservire defecte.

Nu îndepărtați sau dezactivați dispozitivele de siguranță.

Nu modificați valorile setate impuse.



AVERTIZARE!

Pericol pentru sănătate din cauza carburanților!

- Respectați prescripțiile de siguranță și de mediu la manipularea carburanților ↪ *Capitolul 3.4 „Manipularea carburanților” de la pagina 23.*



AVERTIZARE!

Pericol de rănire iminent din cauza pieselor componente rotative!

- Înaintea efectuării lucrărilor la utilaj asigurați-vă că motorul nu poate fi pornit.

1. Opriți mașina în stare sigură ↪ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*

5.2 Verificări vizuale și de funcționare

1. Verificați rezervorul de carburant și conductele de carburant în privința stării și etanșeității.
2. Verificați îmbinările filetate, dacă sunt bine strânse.
3. Verificați mașina în privința murdăririi și deteriorărilor.
4. Verificați zona de aspirare în privința murdăriei.
5. Verificați cablu starterului în privința locurilor de frecare.

5.3 Verificarea nivelului uleiului de motor



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Utilizați numai ulei cu specificația autorizată
↳ Capitolul 8.2.1 „Ulei de motor” de la pagina 65.



La un nivel de ulei prea redus motorul nu se poate porni.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție

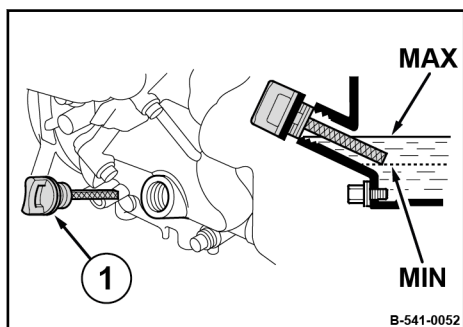


Fig. 18

1. Mașina se așază astfel încât talpa maiului să stea orizontal.
2. Curățați zona din jurul jojei de ulei (1).
3. Deșurubați joja de ulei, ștergeți-o cu o lavetă curată fără scame.
4. Joja de ulei se introduce în ștuțul de umplere fără a o înșuruba și apoi se scoate pentru a verifica nivelul de ulei.
- 5.



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Nu supraumpleți cu ulei motor.

Nivelul de ulei trebuie să se afle întotdeauna între marcajul "MIN" și "MAX". Dacă nivelul uleiului este mai mic se completează imediat cu ulei până la marcajul "MAX".

5.4 Verificarea rezervei de carburant, alimentarea



PERICOL!

Pericol pentru viață din cauza amestecului explozibil gaz-aer!

- Nu lăsați benzina să ajungă pe părțile componente încinse.
- Fumatul și focul deschis sunt interzise.
- Țineți la distanță sursele de căldură, scântei și alte surse de aprindere.
- Nu vărsați benzina.



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Supravegheați permanent operațiunea de alimentare.
- Carburantul cu impurități poate duce la defec-tarea sau deteriorarea motorului. În caz de necesitate, carburantul se toarnă printr-o sită.
- Utilizați numai carburant cu specificația autorizată ☞ *Capitolul 8.2.2 „Carburant” de la pagina 65.*

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

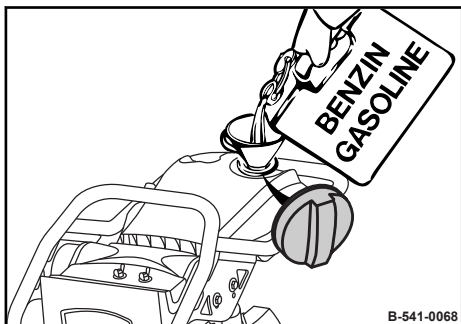


Fig. 19

1. Se curăță zona și orificiul de umplere.
2. Scoateți capacul și verificați nivelul de umplere prin control vizual.
3. Carburantul se alimentează prin intermediul unei pâlnii cu filtru cu sită.
4. Închideți capacul.

5.5 Verificarea tamponului de cauciuc

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Verificați toate tampoanele de cauciuc în privința așezării ferme, a crăpăturilor și a ruperii.
4. Înlocuiți tampoanele de cauciuc deteriorate imediat.

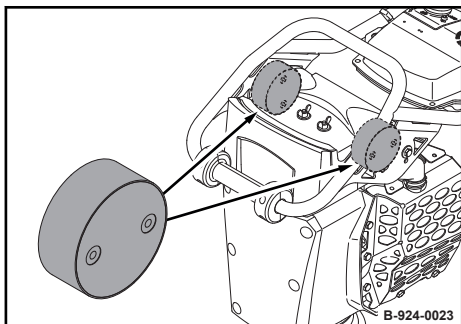


Fig. 20

6.1 Reglarea cadrului de ghidare

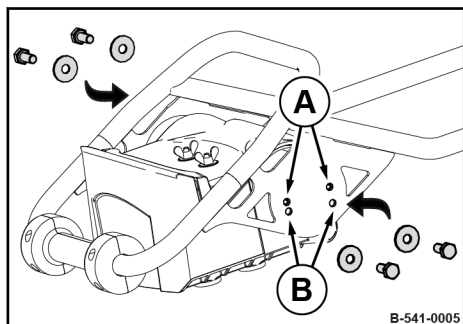


Fig. 21

Reglați cadrul de ghidare prin intermediul orificiilor (A) și (B) la înălțimea utilizatorului:

(A) - Poziție cadru de ghidare jos

(B) - Poziție cadru de ghidare sus

1. Opriți mașina în stare sigură ➔ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Demontați șuruburile de fixare și șaibele la ambele părți.
3. Cadrul de ghidare se reglează la înălțimea dorită.
4. Montați șuruburile de fixare cu șaibele la ambele părți.

6.2 Pornirea motorului

Gazele evacuate conțin substanțe toxice care pot cauza daune sănătății, pierderea cunoștinței sau chiar moartea.



AVERTIZARE!

Pericol de intoxicare din cauza gazelor evacuate!

- Nu inspirați gazele evacuate.
- La exploatarea în spații închise sau parțial închise resp. șanțuri asigurați o aerisire și dezaerare suficientă.



AVERTIZARE!

Pierderea auzului din cauza nivelului ridicat de zgomot!

- Purtați echipamentul personal de protecție (protecție pentru auz).

Echipament de protecție: ■ Protecție auz
■ Pantofi de siguranță

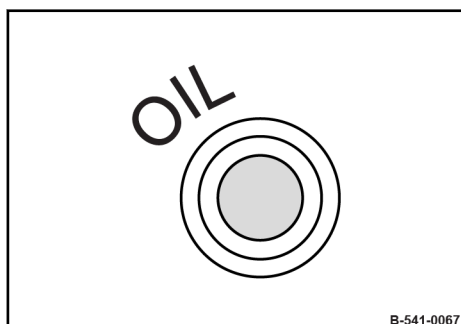


Fig. 22



Motorul nu pornește la un nivel prea redus al uleiului motor.

Becul de avertizare pentru nivelul uleiului motor pâlpâie la acționarea starterului reversibil.

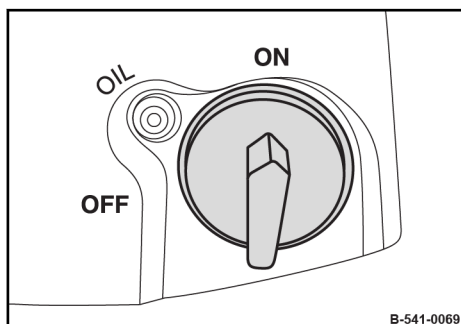


Fig. 23

1. Cuplați întrerupătorul de oprire a motorului în poziția "ON" (pornit).

Deservirea – Pornirea motorului

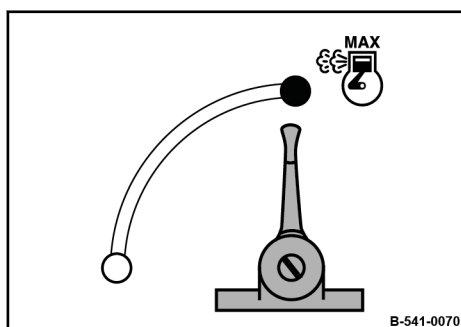


Fig. 24

2. Comutați levierul de turație în poziția "MAX".

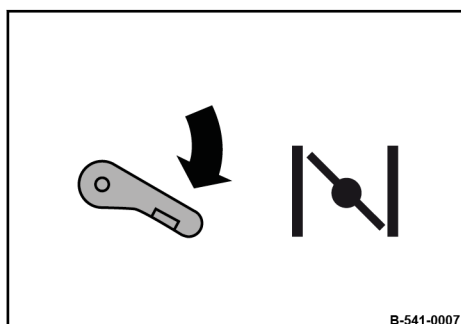


Fig. 25

3. Închideți clapeta starterului.



Pentru pornirea cu motorul rece și cald închideți întotdeauna clapeta starterului.

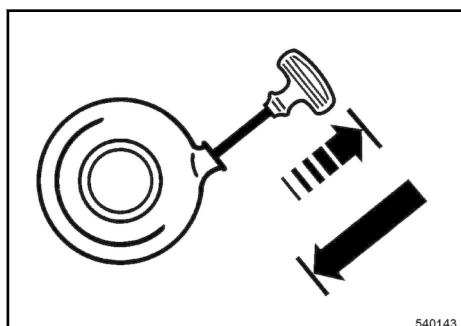


Fig. 26

4. Cablul cu maneta starterului se trage până când simțiți că opune rezistență.
5. Introduceți la loc mânerul starterului în poziția inițială.

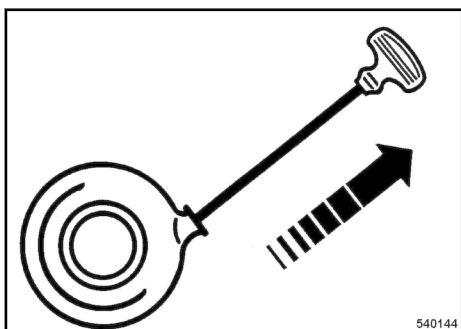


Fig. 27

6.



ATENȚIE!

Pericol de rănire din cauza deplasării necontrolate a utilajului!

- Țineți-vă picioarele la distanță față de placa tălpii maiului compactor.
- Opriți întotdeauna utilajul în stare de funcționare.
- Supravegheați permanent utilajul în stare de funcționare.



INDICAȚIE!

Cablul starterului se poate rupe!

- Nu trageți cablul starterului până la refuz.

Trageți cablul cu maneta starterului rapid și cu forță.

7. Maneta starterului se introduce înapoi în poziția inițială.
8. Dacă motorul nu pornește la prima încercare de pornire se repetă operațiunea de pornire.
9. Deschideți clapeta starterului cu motorul pornit după 3 - 6 secunde.

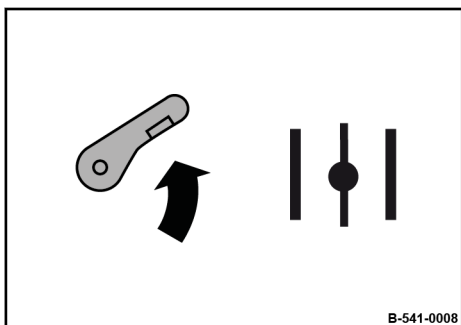


Fig. 28

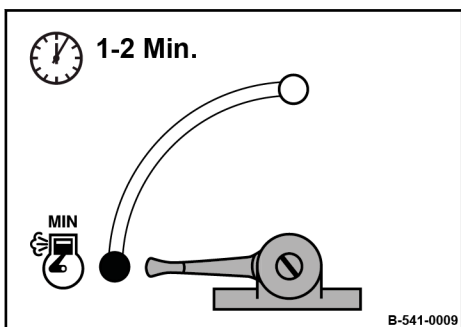


Fig. 29

10. Levierul de turație se poziționează la "MIN" și motorul se lasă să încâlzească la ralanti timp de 1 până la 2 minute.



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Lăsați motorul să funcționeze până la încălzire înainte de începerea lucrărilor. Nu exploatați motorul direct la turație maximă.

11. Dacă motorul se oprește din nou după cca. 3 până la 5 secunde:
 - Închideți încă o dată clapeta starterului .
 - Repetați operațiunea de pornire.



Dacă starterul reversibil este acționat frecvent cu clapeta starterului închisă, motorul aspiră prea mult carburant și nu poate porni (➤ Capitolul 10.3 „Remediu în cazul motorului înecat” de la pagina 105).

6.3 Regimul de lucru

Ghidați mașina numai de cadrul de ghidare.

Mașina se ghidează astfel încât să preveniți lovirea mâinilor de obiectele fixe.

La pauze de lucru mai lungi opriți în siguranță mașina ☞ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*



ATENȚIE!

Pericol de rănire din cauza deplasării necontrolate a utilajului!

- Țineți-vă picioarele la distanță față de placa tălpii maiului compactor.
- Opriți întotdeauna utilajul în stare de funcționare.
- Supravegheați permanent utilajul în stare de funcționare.



AVERTIZARE!

Pierderea auzului din cauza nivelului ridicat de zgomot!

- Purtați echipamentul personal de protecție (protecție pentru auz).



Înălțimea rambleului materialului de compactat nu trebuie să fie mai mare decât poate depăși la avansare mașina.

- Echipament de protecție:
- Îmbrăcăminte de protecție de lucru
 - Pantofi de siguranță
 - Mănuși de protecție
 - Protecție auz

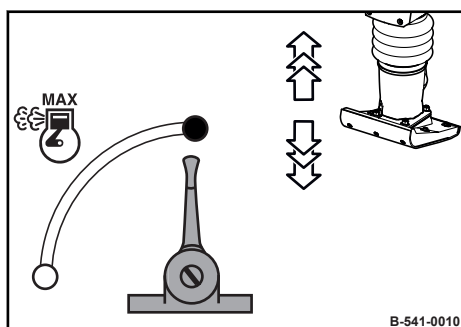


Fig. 30

1. Comutați levierul de turație în poziția "MAX".
⇒ Utilajul lucrează la frecvență maximă.

Deservirea – Regimul de lucru

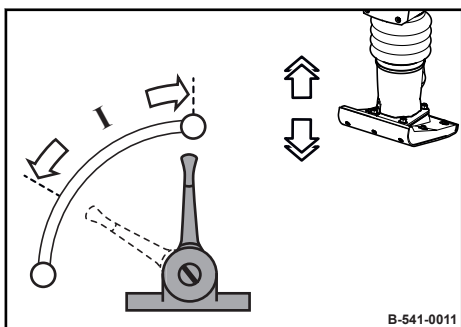


Fig. 31

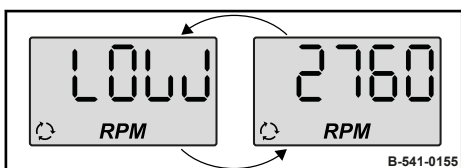


Fig. 32

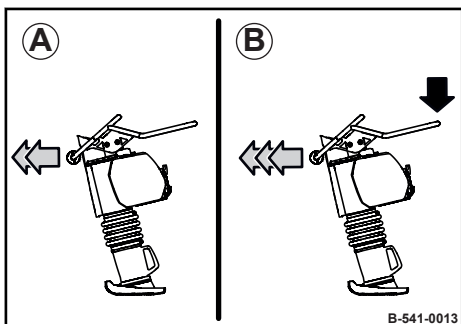


Fig. 33

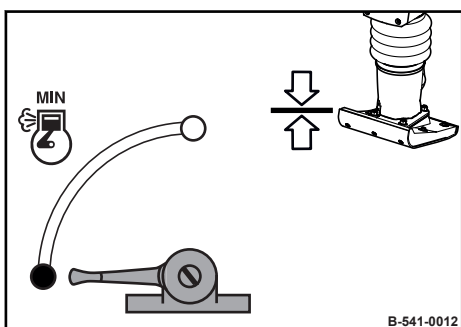


Fig. 34

2. Pentru a atinge un mers uniform reglați levierul de turație în funcție de proprietățile și compactarea solului în domeniul de lucru (I).
⇒ Domeniu de lucru (I) = 3600 până la 4200 min⁻¹
3. Dacă utilajul iese din ritmul de vibrații în cazul unui sol extrem de compactat modificați ușor event. turația motorului și/sau înclinația mașinii.



INDICAȚIE!

Ambreiajul centrifugal se poate deteriora!

- Nu lucrați cu turația motorului sub domeniul de lucru.

4. Dacă apare afișajul [LOW] (redus), creșteți turația motorului.

5. Adaptați viteza de avansare prin solicitarea cadrului de ghidare:

(A) Fără solicitare - avansare încetă

(B) Solicitare intensă - avansare rapidă

6. La pauze scurte comutați levierul de turație întotdeauna în poziția "MIN" .

6.4 Opriți mașina în stare sigură

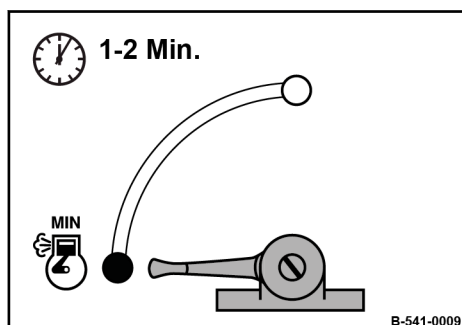


Fig. 35

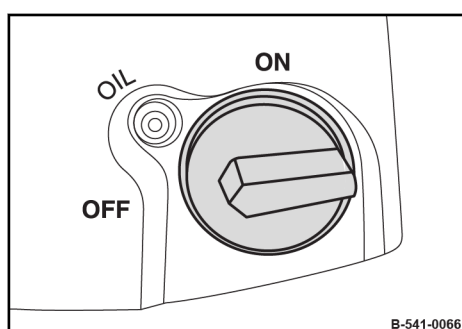


Fig. 36

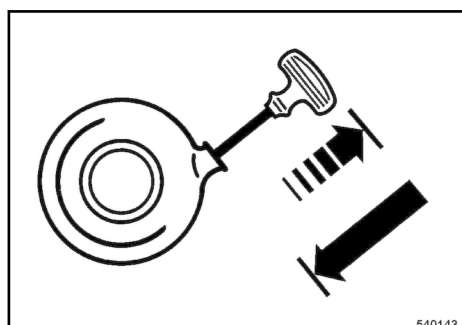


Fig. 37

1. Levierul de turație se aduce în poziția "MIN" (mers la ralanti).



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Nu opriți brusc motorul din regimul de lucru la sarcină maximă ci lăsați-l să meargă în gol încă cca. două minute.

2. Cuplați întrerupătorul de oprire a motorului în poziția "OFF" (oprit).

⇒ Motorul se oprește.

3. Mașina se așază numai în poziție sigură antirăsturnare.

4. Cablul cu maneta starterului se trage până când simțiți că opune rezistență. Introduceți la loc mânerul starterului în poziția inițială.

⇒ Această operațiune împiedică formarea de condens în motor.

6.5 Contor ore de funcționare / indicator turație motor

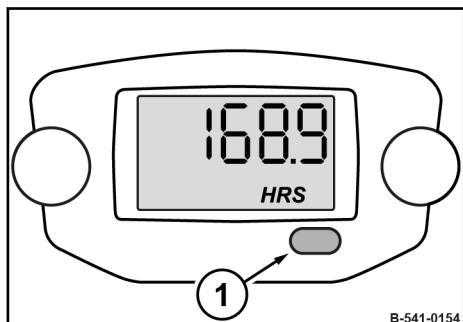


Fig. 38

Motor oprit	La acționarea tastei funcționale (1) se comută între orele de funcționare, con- torul orelor de funcționare și indicatorul de întreținere
Motor pornit	Turație motor De la o durată rămasă de două ore până la următoarea întreținere apare după fie- care pornire a motorului indicatorul de întreținere timp de cca. 30 secunde.

Indicator	Descriere
B-541-0149	Turația motorului în domeniu de lucru
B-541-0155	Turația motorului sub domeniu de lucru. Indicatorul [LOW] (redus) alternativ cu turația motorului. Se crește turația motorului.
B-541-0152	orele de funcționare
B-541-0153	Contor ore funcționare
B-541-0151	Indicator întreținere [in ...] împreună cu durata rămasă (în ore) până la următoarea întreținere. Intervale de întreținere setate: ■ după primele 25 de ore de funcționare ■ apoi la fiecare 100 ore de funcționare

Resetarea indicatorului de întreținere / contorului orelor de funcționare

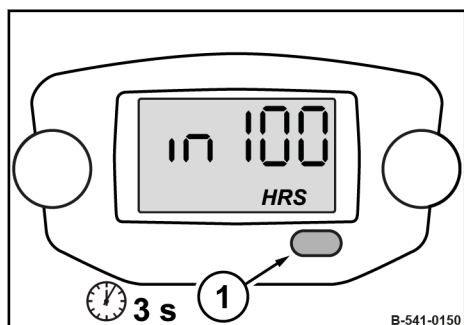


Fig. 39

1. Opriți motorul.
2. Acționați tasta funcțională (1) până când apare indicatorul de întreținere resp. contorul de ore de funcționare.
3. Apăsați tasta funcțională trei secunde.
 - ⇒ Indicatorul de întreținere se resetează la 100 ore.
 - Contorul de ore de funcționare se resetează la zero ore.

7.1 Încărcarea mașinii

Fixarea și ridicarea de greutate este permisă numai unui specialist / persoană calificată.

Nu utilizați puncte de ridicare deteriorate sau a căror funcționalitate este limitată.

Utilizați numai dispozitive de ridicare și mijloace de ridicare cu suficientă capacitate portantă pentru greutatea de încărcare. Forța minimă portantă a mijlocului de ridicare: vezi greutatea de exploatare ↗ *Capitolul 2 „Date tehnice” de la pagina 11.*

Utilizați întotdeauna mijloacele de ridicare adecvate la punctele de ridicare.

Utilizați mijloacele de ridicare numai în direcția de solicitare recomandată.

Mijloacele de ridicare nu au voie să fie deteriorate de părțile componente ale utilajului.

La ridicare se va acorda atenție ca încărcătura să nu se deplaseze necontrolat. Dacă este necesar țineți încărcătura cu ajutorul cablurilor de ghidare.

Echipament de protecție: ■ Mănuși de protecție
■ Pantofi de siguranță

1. Opriți mașina în stare sigură ↗ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Asigurați faptul că în timpul transportului să nu se scurgă carburant din rezervor:
 - Închideți ferm capacul rezervorului.
 - La oscilații de temperatură respectați cantitățile de umplere în rezervor (supapa de suprapresiune în capacul rezervorului) event. scurgeți din carburant.
3. Atârnați mijlocul de ridicare în ochetele de ridicare prevăzute.
- 4.

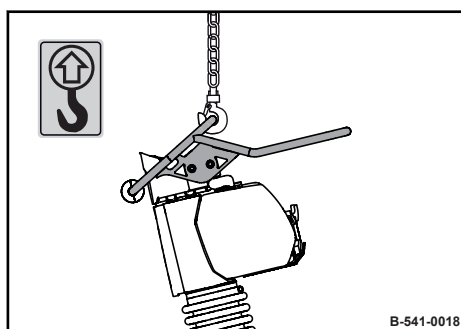


Fig. 40



PERICOL!

Pericol de moarte din cauza sarcinilor suspendate!

- Nu pășiți niciodată sub sarcini suspendate sau nu staționați sub acestea.

Ridicați cu atenție utilajul și coborâți-l la locul prevăzut.

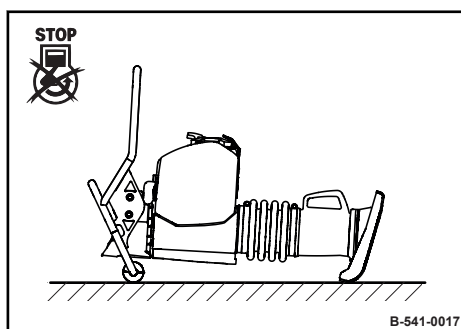


Fig. 41

5.



AVERTIZARE!

Pericol de ardere iminent din cauza pieselor componente încinse!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Evitați atingerea pieselor componente încinse.

Așezați mașina pe rolele de rulare.

7.2 Ancorarea utilajului pe vehiculul de transport

Nu utilizați puncte de ridicare deteriorate sau a căror funcționalitate este limitată.

Utilizați întotdeauna mijloacele de ridicare adecvate la punctele de ridicare.

Utilizați mijloacele de ridicare numai în direcția de solicitare recomandată.

Mijloacele de ridicare nu au voie să fie deteriorate de părțile componente ale utilajului.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție
■ Pantofi de siguranță



AVERTIZARE!

Pericol de ardere iminent din cauza pieselor componente încinse!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Evitați atingerea pieselor componente încinse.

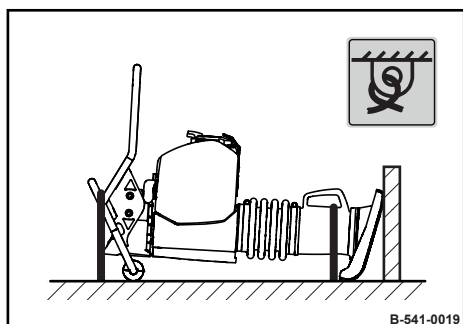


Fig. 42

1. Sprijiniți talpa maiului compactor la peretele frontal al vehiculului de transport.
2. Așezați mașina în siguranță pe vehiculul de transport cu minim două curele de ancorare adecvate.

8.1 Observații preliminare și indicații de siguranță



PERICOL!

Pericol pentru viață în cazul unui utilaj nesigur în funcționare!

- Întreținerea utilajului este permisă numai personalului calificat și autorizat.
- Respectați condițiile de siguranță la efectuarea lucrărilor de întreținere ↪ *Capitolul 3.9 „Lucrări de întreținere” de la pagina 31.*



AVERTIZARE!

Pericol pentru sănătate din cauza carburanților!

- Respectați prescripțiile de siguranță și de mediu la manipularea carburanților ↪ *Capitolul 3.4 „Manipularea carburanților” de la pagina 23.*

Purtați echipamentul personal de protecție.

Nu atingeți părțile componente încinse.

Mașina se oprește pe un teren orizontal, plan și solid.

Asigurați utilajul contra înclinării.

Executați lucrările de întreținere în principal numai cu motorul oprit și cu fișa de la bujie scoasă.

Se iau măsuri de precauție ca motorul să nu fie pornit accidental în timpul lucrărilor de întreținere.

Înainte de toate lucrările de întreținere, mașina și motorul se curăță temeinic.

Este interzisă păstrarea în compartimentul motorului sau pe utilaj a sculelor sau a altor obiecte care ar putea cauza deteriorări.

Debarasați combustibilii, filtrul, elementele de etanșare și lavetele de curățare în mod ecologic după executarea lucrărilor de întreținere.

După executarea lucrărilor de întreținere, toate dispozitivele de protecție se montează la loc.

8.2 Carburanți

8.2.1 Ulei de motor

8.2.1.1 Calitatea uleiului

Se admit următoarele specificații de ulei motor:

- Uleiuri motor pentru motoarele în patru timpi conform clasificării API SJ sau mai bune

Evitați amestecarea de uleiuri motoare.

8.2.1.2 Viscositatea uleiului

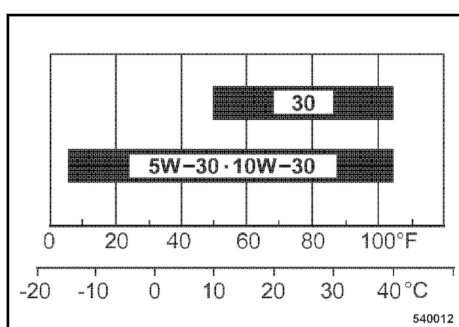


Fig. 43

Deoarece uleiul motor își schimbă viscozitatea funcție de temperatură, pentru alegerea clasei de viscozitate (clasa SAE) este hotărâtoare temperatura mediului ambiant de la locul de exploatare a motorului.

Informațiile privind temperatura clasei SAE se referă întotdeauna la uleiuri proaspete. În regimul de funcționare uleiul motor se învechește din cauza reziduurilor de funingine și carburant. Astfel proprietățile uleiului de motor se înrăutățesc în special la temperaturi exterioare joase.

SAE 10W-30 este recomandat pentru uz general.

Alternativ se poate utiliza 15W-40 (exclus la temperaturi joase).

8.2.1.3 Intervalele de schimbare a uleiului

Intervalul de schimbare a uleiului semestrial sau o dată la 100 ore de exploatare.

8.2.2 Carburant

8.2.2.1 Calitatea carburantului

Utilizați benzină fără plumb cu o cifră octanică Research de 91 sau mai mare (resp. cifră octanică de 86 sau mai mare).

Utilizați numai benzină normală fără plumb cu 10 procente max. de etanol (E10) sau maxim 5 procente de metanol raportat la volum.

Metanolul trebuie să conțină și co-solvenți și inhibitori de coroziune.

Nu utilizați carburant cu un conținut mare de etanol sau metanol.

Utilizarea de carburant cu un conținut mai mare de etanol sau metanol poate cauza probleme la pornire și/sau de performanță resp. deteriorări la sistemul de carburant.

8.2.2.2 Stabilizatorul de carburant

Dacă utilajul este utilizat numai ocazional (adică nu mai mult de patru săptămâni), adăugați stabilizator de carburant în raportul de amestec corespunzător direct după achiziționare în carburantul proaspăt.

Stabilizatorul de carburant deține un termen de valabilitate limitat.

Respectați indicațiile producătorului privind raportul de amestec corect și termenul de valabilitate.

Carburantul vechi nu se regenerează dacă adăugați stabilizator de carburant.

8.2.3 Ulei angrenaje SAE 75W-90

Utilizați un ulei de angrenaje sintetic integral SAE 75W-90, API GL5 cu o vâscozitate cinematică de minim 16 mm²/s la 100 °C (212 °F).

8.3 Tabela de combustibili

Unitate constructivă	Combustibil		Număr piese de schimb	Cantitate de umplere
	Vara	Iarna		Respectați marcajele de umplere!
Ulei de motor	SAE 10W-30 Specificație: ☞ Capitolul 8.2.1 „Ulei de motor” de la pagina 65			0,3 l (0.08 gal us)
	SAE 30			
Carburant	Benzină (fără plumb) Specificație: ☞ Capitolul 8.2.2 „Carburant” de la pagina 65			3 l (0.8 gal us)
	Stabilizatorul de carburant Specificație: ☞ Capitolul 8.2.2.2 „Stabilizatorul de carburant” de la pagina 66			
Talpă mai compactor	SAE 75W-90, API GL-5 Specificație: ☞ Capitolul 8.2.3 „Ulei angrenaje SAE 75W-90” de la pagina 66			1 l (0.26 gal us)

8.4 Instrucțiuni generale la rodaj

8.4.1 Generalități

La punerea în funcțiune a mașinilor noi, respectiv la motoare după reparația capitală, se execută următoarele lucrări de întreținere.



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Până la aprox. 250 ore de funcționare se va verifica starea uleiului de motor de două ori pe zi.

În funcție de solicitarea motorului, consumul de ulei ajunge la normal după cca. 100 până la 250 ore funcționare.

8.4.2 După 25 ore funcționare

1. Schimbați uleiul de motor ↗ *Capitolul 8.8.1 „Schimbarea uleiului de motor” de la pagina 75.*
2. Verificați turația la mers în gol și turația maximă a motorului, event. se ajustează ↗ *Capitolul 8.9.6 „Verificați, reglați turația motorului” de la pagina 89.*
3. Se verifică etanșeitatea motorului și a mașinii.
4. Ulterior, se strâng șuruburile de prindere la filtrul de aer, toba de eșapament și alte piese din ansamblu.
5. Se strâng îmbinările cu șuruburi de la mașină.

8.5 Tabela cu lucrări de întreținere

Nr.	Lucrări de întreținere	Pagina
Săptămânal		
8.6.1	Verificarea, curățarea filtrului de aer	70
Lunar		
8.7.1	Verificați talpa maiului compactor	73
Semestrial		
8.8.1	Schimbarea uleiului de motor	75
Anual		
8.9.1	Verificarea, reglarea jocului ventilelor	76
8.9.2	Înlocuiți bujia	81
8.9.3	Schimbarea filtrului de carburant cu unul nou	82
8.9.4	Curățarea sitei de carburant	85
8.9.5	Înlocuirea filtrului de aer	87
8.9.6	Verificați, reglați turația motorului	89
8.9.7	Înlocuirea cablului starterului	92
8.9.8	Înlocuirea uleiului la talpa maiului compactor	94
În caz de necesitate		
8.10.1	Curățarea mașinii	96
8.10.2	Verificarea, curățarea bujiei	96

8.6 Săptămânal

8.6.1 Verificarea, curățarea filtrului de aer



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Nu porniți niciodată motorul dacă filtrul de aer este demontat.
- Nu lăsați murdăria să cadă în canalul de aer.
- Filtrul de aer nu trebuie utilizat, dacă este deteriorat sau murdar. În caz de dubii înlocuiți-l cu un filtru de aer nou.

Echipament de protecție:

- Îmbrăcăminte de protecție de lucru
- Pantofi de siguranță
- Mănuși de protecție
- Ochelari de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ☞ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Lăsați motorul să se răcească.

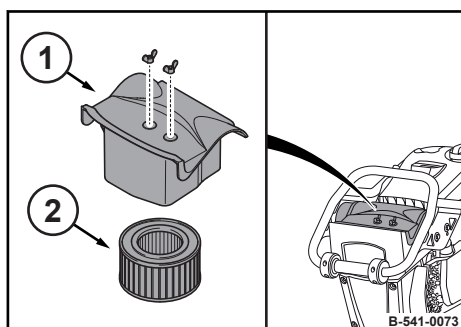


Fig. 44

Fig. 45

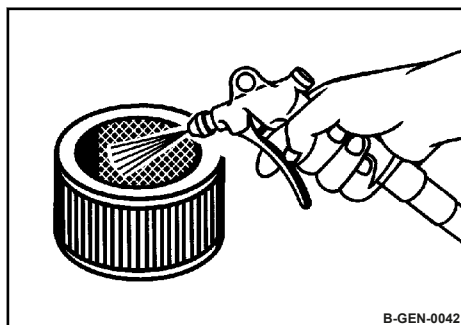


Fig. 46

3. Demontați capacul (1) și filtrul de aer (2).
4. Curățați capacul.
- 5.



ATENȚIE!

Pericol de rănire a ochilor din cauza particulelor zburătoare!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție, ochelari de protecție).

Suflați filtrul de aer cu aer comprimat uscat (max. 6 bar (87 psi)) mișcând pistolul de sus în jos din interior spre exterior până când nu mai ies particule de praf.

6. Verificați garniturile și filtrul de aer în privința deteriorărilor.
7. În caz de deteriorare înlocuiți filtrul de aer.

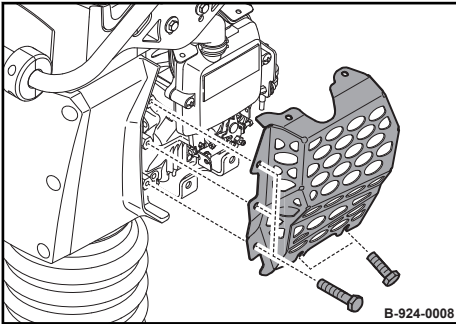


Fig. 47

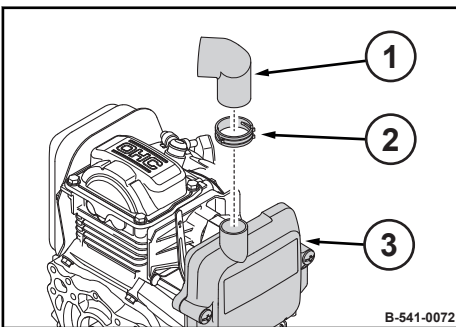


Fig. 48

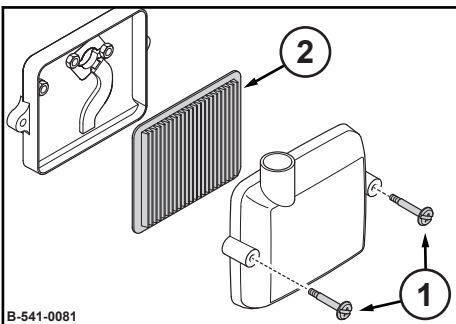


Fig. 49

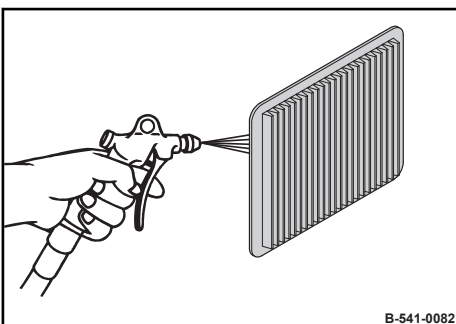


Fig. 50

8. Așezați filtrul de aer și montați la loc capacul.

9. Demontați protecția motorului stânga.

10. Scoateți furtunul de ghidare a aerului (1) și colierul de furtun (2) de la capac (3).

11. Deșurubați șuruburile de fixare (1).

12. Scoateți capacul și filtrul de aer (2).

13. Interiorul carcasei se șterge cu o lavetă curată.

14.



ATENȚIE!

Pericol de rănire a ochilor din cauza particulelor zburătoare!

- Purați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție, ochelari de protecție).

Filtrul de aer se suflă cu aer cu presiune (max. 2 bar (29 psi)) din partea de aer curat până când nu mai este evacuat praf.

15. Verificați garniturile și filtrul de aer în privința deteriorărilor.

16. În caz de deteriorare înlocuiți filtrul de aer.

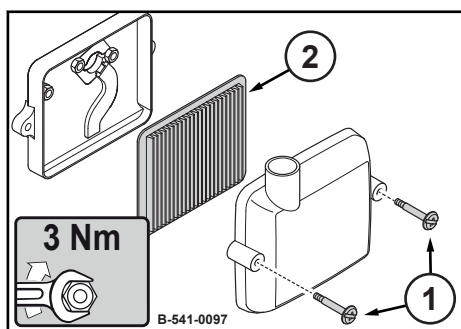


Fig. 51

17. Introduceți filtrul de aer (2) în carcasă.
18. Montați capacul (3) cu șuruburile de fixare (1), cuplu de strângere: 3 Nm (2 ft·lbf).

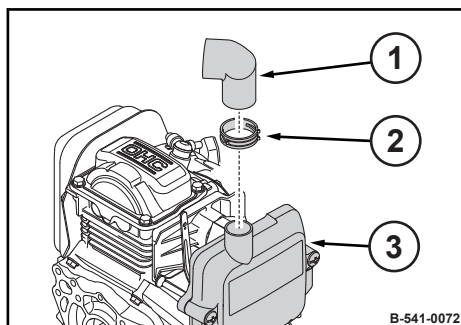


Fig. 52

19. Montați furtunul de ghidare a aerului (1) cu colierul de furtun (2) la capac (3).

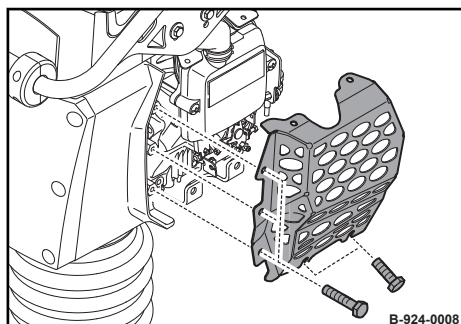


Fig. 53

20. Montați protecția motorului stânga.

8.7 Lunar

8.7.1 Verificați talpa maiului compactor



INDICAȚIE!

Părțile componente ale utilajului se pot deteriora!

- Utilizați numai ulei cu specificația autorizată
↳ *Capitolul 8.3 „Tabela de combustibili” de la pagina 67.*

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție

1. Opriți mașina în stare sigură ↳ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Mașina se așază astfel încât talpa maiului să stea orizontal.
3. Lăsați utilajul să se răcească.
4. Curățați fereastra de vizitare.
5. Verificați nivelul uleiului.
6. Nivelul uleiului trebuie să se situeze între mijlocul și cantul superior al ferestrei de vizitare, event. se completează până la cantul inferior al orificiului de umplere.

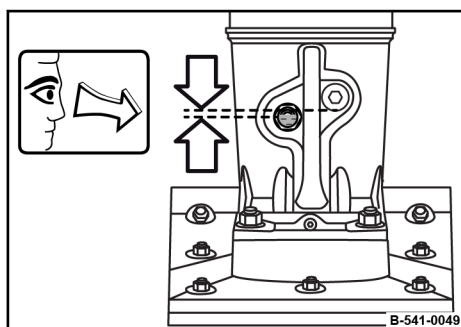


Fig. 54



Cantul superior al geamului de vizitare corespunde cu cantul inferior al orificiului de umplere.

7. Verificați manșoanele tip acordeon în privința stării, deteriorărilor și a așezării etanșe.
8. Verificați colierele de furtun în privința fixării ferme, cuplu de strângere al șuruburilor (1): 10 Nm (7.4 ft-lbf).

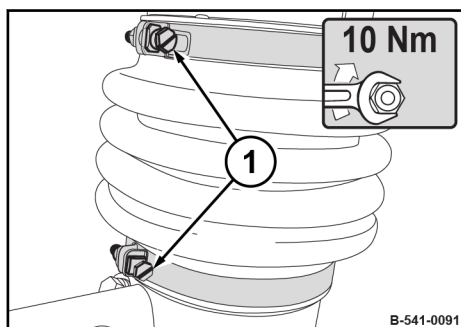


Fig. 55

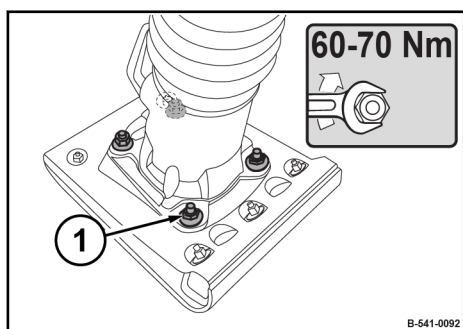


Fig. 56

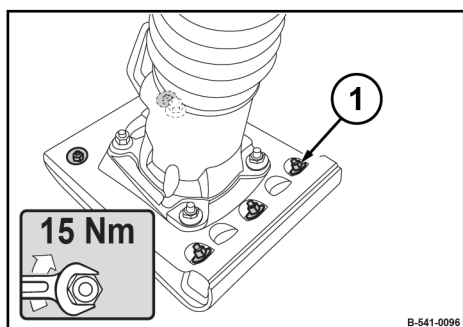


Fig. 57

9. Strângeți cele 4 șuruburi (1) la placa tălpii maiului compactor, cuplu de strângere: 60 - 70 Nm (44 - 52 ft·lbf).

10. Strângeți cele 5 șuruburi (1) la placa tălpii maiului compactor, cuplu de strângere: 15 Nm (11 ft·lbf).

8.8 Semestrial

8.8.1 Schimbarea uleiului de motor



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Executați înlocuirea numai cu motorul cald de la funcționare.
- Utilizați numai ulei cu specificația autorizată
↳ Capitolul 8.2.1 „Ulei de motor” de la pagina 65.
- Cantitate de umplere: ↳ Capitolul 8.3 „Tabela de combustibili” de la pagina 67

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție

1. Opriți mașina în stare sigură ↳ Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.
2. Mașina se așază astfel încât talpa maiului să stea orizontal.
- 3.

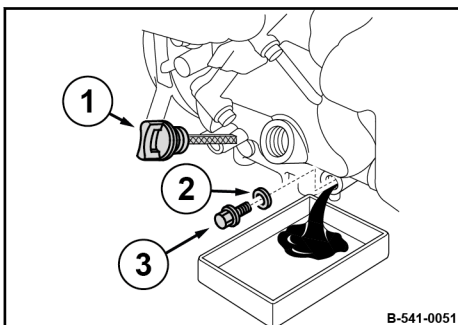


Fig. 58



AVERTIZARE!

Pericol de ardere iminent din cauza pieselor componente încinse!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Evitați atingerea pieselor componente încinse.

Curățați zona din jurul jojei de ulei (1) și a șurubului de golire (3).

4. Deșurubați joja de ulei.
5. Deșurubați șurubul de golire și captați uleiul care se scurge.
6. Curățați șurubul de golire și se prevede cu un nou inel de etanșare (2) și se înșurubează la loc.
7. Se umple ulei nou până la marginea inferioară a orificiului de umplere.
8. Montați joja de ulei (1).
9. După o scurtă funcționare de probă se verifică etanșeitatea.
10. Verificați nivelul de ulei la joă, event. se completează.
11. Uleiul se debarasează ecologic.

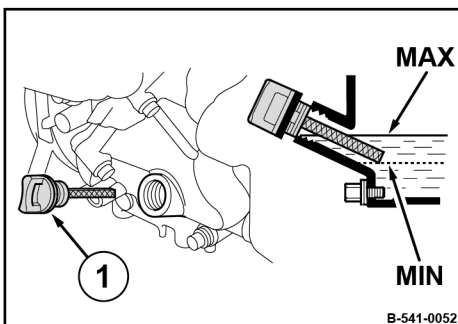


Fig. 59

8.9 Anual

8.9.1 Verificarea, reglarea jocului ventilelor



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

Recomandăm ca efectuarea acestei activități să fie permisă doar personalului instruit, respectiv serviciului nostru pentru clienți.

- Înainte de verificarea jocului la ventile, motorul se lasă să se răcească.

Lucrări pregătitoare

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

1. Opriți mașina în stare sigură ➔ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Lăsați motorul să se răcească la temperatura mediului înconjurător.
3. Scoateți furtunul de ghidare a aerului (1) și colierul de furtun (2) de la capac (3).

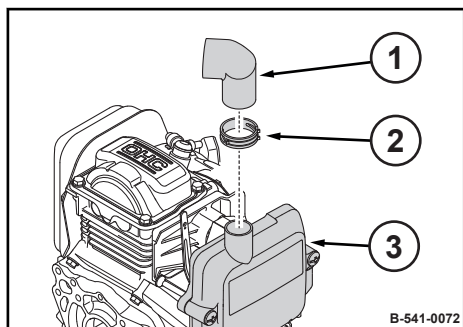


Fig. 60

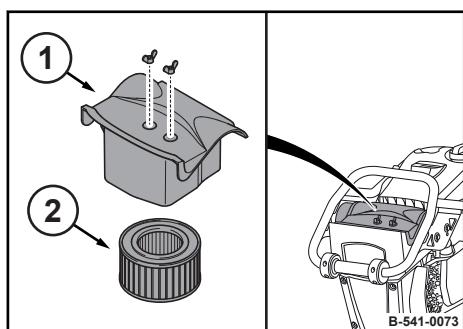


Fig. 61

4. Demontați capacul (1) și filtrul de aer (2).

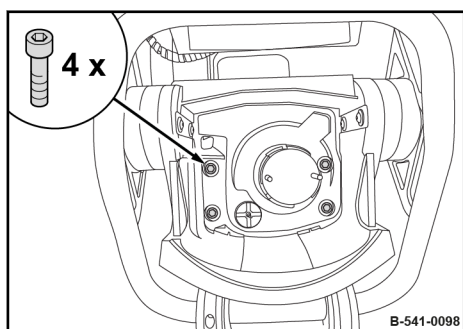


Fig. 62

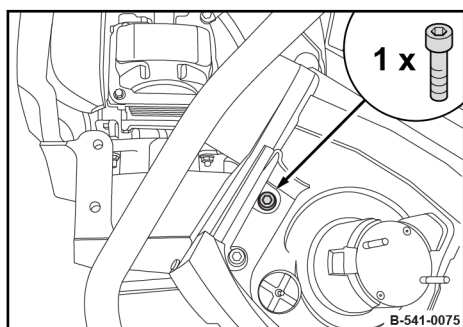


Fig. 63

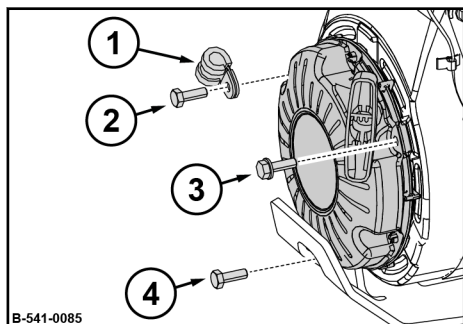


Fig. 64

- 1 Colier de furtun
- 2 Șurub M6x18
- 3 Șurub M6x14
- 4 Șurub M6x18

5. Demontați șuruburile de fixare ale cadrului de ghidare.

- 6.



INDICAȚIE!

Părți componente ale utilajului se pot deteriora!

- Nu smulgeți furtunurile sau cablurile.

Scoateți cadrul de ghidare și asigurați-le cu un șurub de fixare la carcasă.

După aceea se strânge manual șurubul de fixare.

7. Demontați starterul reversibil.

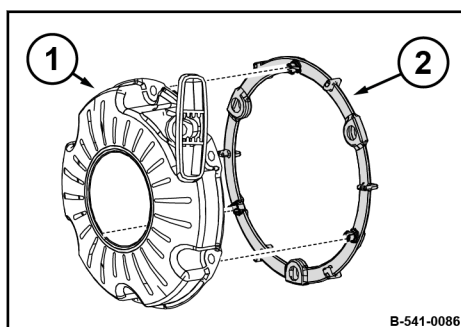


Fig. 65

Verificarea, reglarea jocului ventilelor

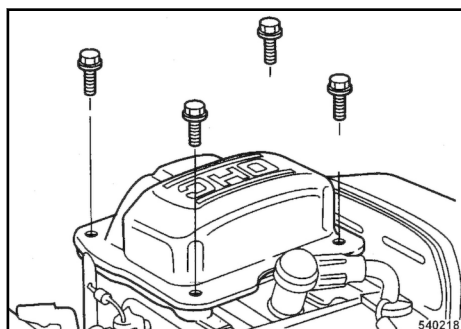


Fig. 66

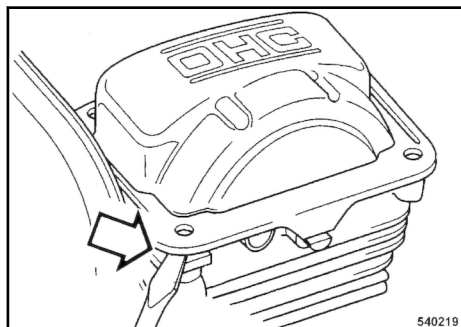


Fig. 67

8. Event scoateți inelul de distanțare (2) de la motor.

Jocul la ventile:

Ventil de admisie (IN)	0,15 mm (0.006 in)
Ventil evacuare (EX)	0,20 mm (0.008 in)

1. Deșurubați șuruburile de fixare ale capacului de chiulasă .

- 2.



INDICAȚIE!

Părți componente ale utilajului se pot deteriora!

- Nu scoateți capacul de chiulasă cu forța.

Introduceți șurubelnița în fantă și scoateți capacul de chiulasă.

3. Verificați capacul de chiulasă în privința deteriorărilor.
4. Înlocuiți capacul de chiulasă deteriorat sau îndoit.

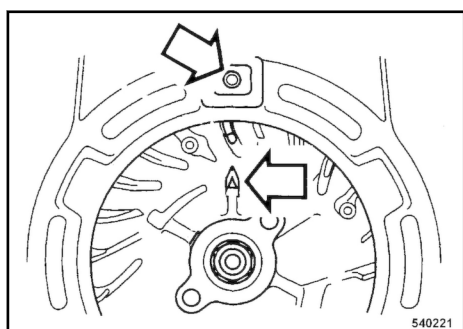


Fig. 68

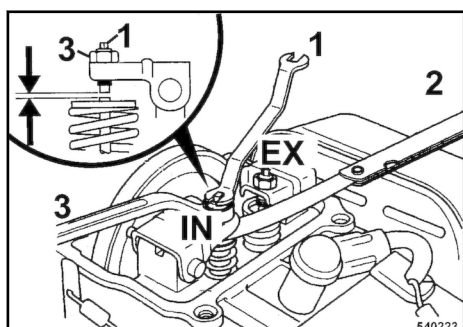


Fig. 69

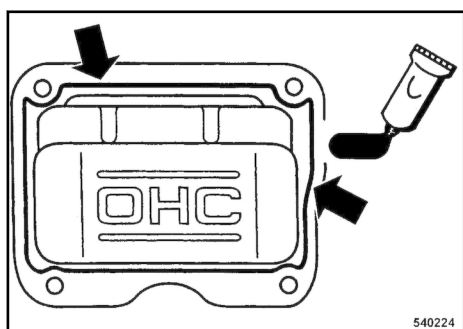


Fig. 70

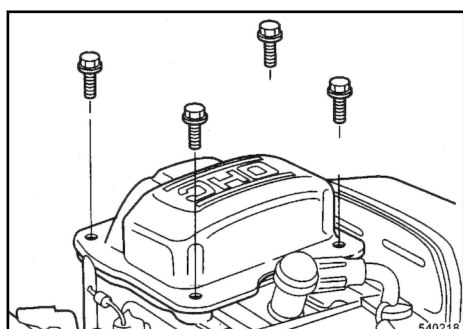


Fig. 71

5. Potriveți marcajul de aliniere la coroana volantei cu orificiul superior de la capacul ventilatorului.
⇒ Pistonul se află în punctul mort al cursei de compresie.
 6. Dacă ventilul de evacuare este deschis la alinierea marcajului, coroana volantei trebuie rotită mai departe la 360°.
 7. Verificați jocul ventilelor cu o leră de măsurare (2) .
 8. Pentru reglarea ventilului țineți fix șurubul de reglare a ventilului (1) și slăbiți piulița de siguranță (3).
 9. Șurubul de reglare a ventilului se înșurubează sau deșurubează corespunzător.
 10. Strângeți la loc piulița de siguranță, cuplu de strângere: 8 Nm (6 ft·lbf).
 11. Curățați suprafețele de etanșare ale capacului de chiulasă și ale blocului cilindric.
 12. Aplicați un strat de cca. 1,5 până la 2,0 mm (0.06 până la 0.08 in) diametrul soluției de etanșare lichidă pe interiorul capacului de chiulasă.
- i** Soluție de etanșare lichidă: *Three Bond 1207B* sau similară.
13. Așezați capacul de chiulasă în interval de 10 minute pe blocul cilindric.
 14. Înșurubați ferm șuruburile de fixare.

Lucrări de finalizare

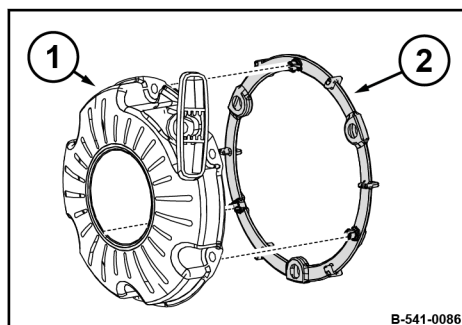


Fig. 72

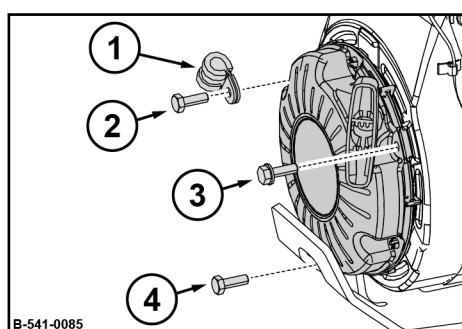


Fig. 73

- 1 Colier de furtun
- 2 Șurub de fixare M6x18
- 3 Șurub de fixare M6x14
- 4 Șurub de fixare M6x18

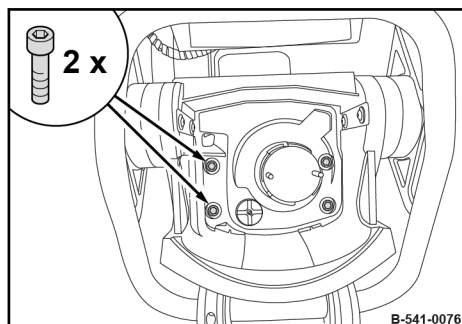


Fig. 74

1. Prindeți ferm în clipsuri inelul de distanțare (2) pe starterul reversibil (1).

2.



INDICAȚIE!

Starterul reversibil se poate deteriora!

- Nu inversați între ele șuruburile de fixare ale starterului reversibil.

Montați starterul reversibil.

3. Așezați cadrul de ghidare și strângeți ferm manual șuruburile de fixare din dreapta.

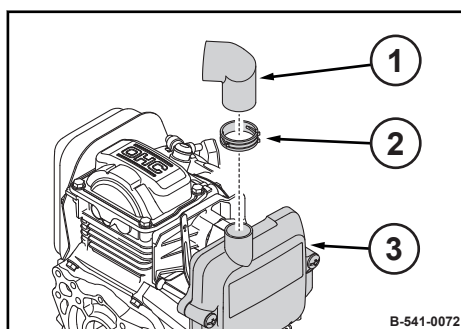


Fig. 75

4. Montați furtunul de ghidare a aerului (1) cu colierul de furtun (2) la capac (3).

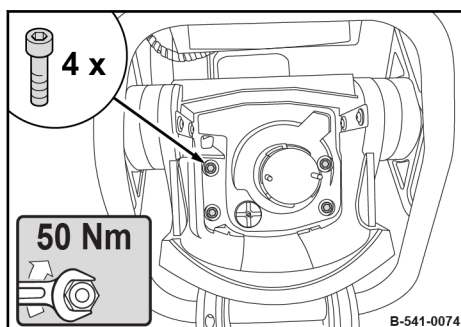


Fig. 76

5. Montați șuruburile de fixare, cuplu de strângere: 50 Nm (37 ft·lbf).

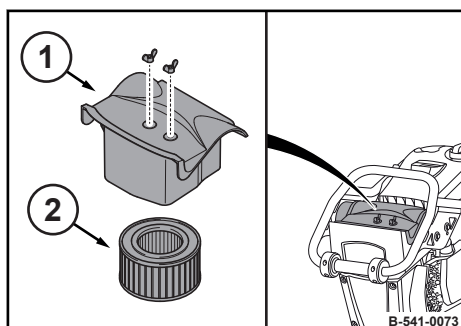


Fig. 77

6. Montați filtrul de aer (2) și capacul (1).
7. Se așteaptă cca. 20 de minute înainte de pornirea motorului.
8. După un scurt timp de funcționare de probă, se verifică motorul la etanșeitate.

8.9.2 Înlocuiți bujia



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Nu utilizați niciodată o bujie cu o valoare de încălzire eronată.

Bujii recomandate:

NGK	CR5HSB
DENSO	U16FSR-UB

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție

Unealtă specială: ■ cheie de bujii de 16 mm

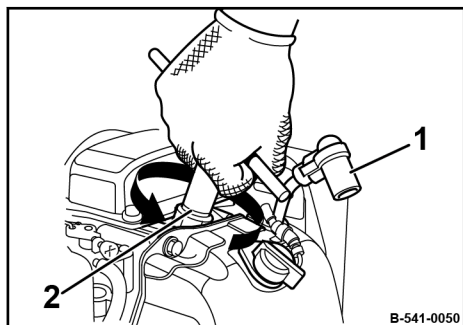


Fig. 78

1. Opriți mașina în stare sigură ☞ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Lăsați motorul să se răcească minim 15 minute.
3. Scoateți fișa bujiei (1).
4. Curățați zona bujiei.
5. Deșurubați bujia cu o cheie de bujii (2) de 16 mm.
6. Verificați distanța față de electrod a bujiei noi cu lera de măsurare, event reglați distanța.
⇒ **Valoare nominală:** 0,6 - 0,7 mm (0.024 - 0.028 in)
7. Bujia se rotește atent de mână.
8. Noua bujie se strânge ferm după așezarea pe suprafață etanșă cu ajutorul cheii de bujii încă o 1/2 de rotație.

8.9.3 Schimbarea filtrului de carburant cu unul nou



PERICOL!

Pericol pentru viață din cauza amestecului explozibil gaz-aer!

- Nu lăsați benzina să ajungă pe părțile componente încinse.
- Fumatul și focul deschis sunt interzise.
- Țineți la distanță sursele de căldură, scântei și alte surse de aprindere.
- Nu vărsați benzina.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

Lucrări pregătitoare

1. Opriți utilajul în stare sigură ☞ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*

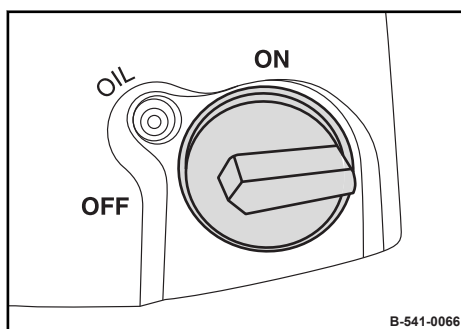


Fig. 79

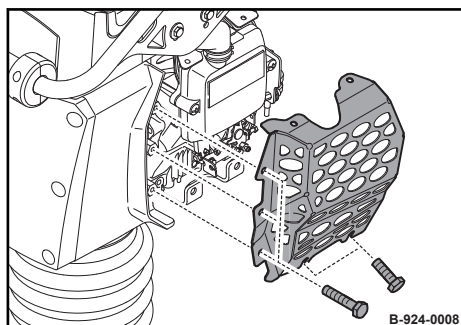


Fig. 80

Demontarea filtrului de carburant

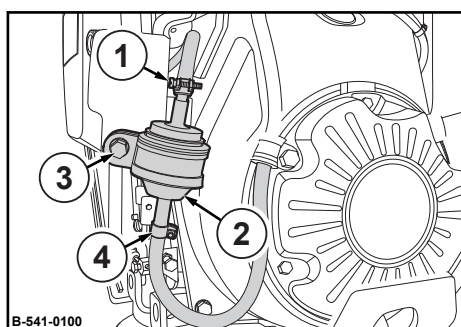


Fig. 81

3. Cuplați întrerupătorul de oprire a motorului în poziția "OFF".
⇒ Robinetul de carburant este închis.

4. Demontați protecția motorului stânga.

5. Se desfac colierele de furtun (1) și (4) și se scot furtunurile de carburant de la filtrul de carburant (2).
6. Slăbiți șurubul de fixare (3).
7. Scoateți vechiul filtrul de carburant.

Montarea filtrului de carburant și umplerea cu carburant

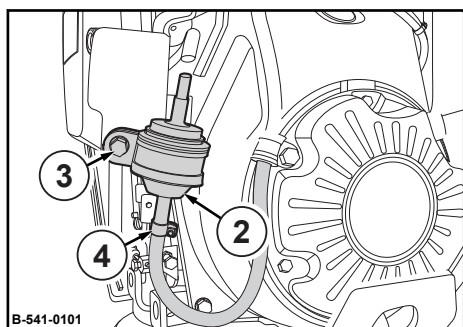


Fig. 82

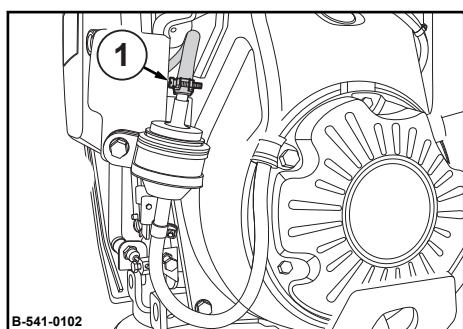


Fig. 83

Lucrări de finalizare

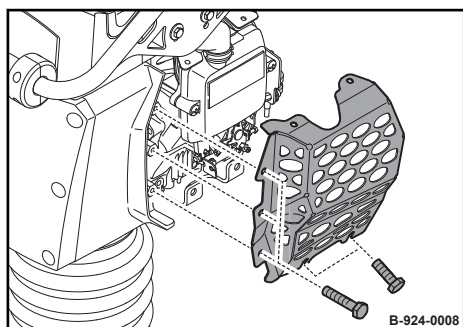


Fig. 84

8. Montați noul filtru de carburant (2) respectând direcția de curgere.
9. Înșurubați ferm șuruburile de fixare (3), cuplu de strângere: 10 Nm (7.4 ft·lbf).
10. Montați furtunul de carburant de jos cu colierele de furtun (4) la filtrul de carburant.
11. Deschideți robinetul de carburant (întrerupătorul de oprire a motorului în poziția "ON") până la umplerea filtrului de carburant cu carburant.
12. Închideți robinetul de carburant (întrerupătorul de oprire a motorului în poziția "OFF").
13. Montați furtunul de carburant de sus cu colierele de furtun (1) la filtrul de carburant.
14. Montați protecția motorului stânga.
15. Carburantul și filtrul de carburant se debarasează ecologic pentru mediu.

8.9.4 Curățarea sitei de carburant



PERICOL!

Pericol pentru viață din cauza amestecului explozibil gaz-aer!

- Nu lăsați benzina să ajungă pe părțile componente încinse.
- Fumatul și focul deschis sunt interzise.
- Țineți la distanță sursele de căldură, scântei și alte surse de aprindere.
- Nu vărsați benzina.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție

1. Opriți mașina în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Desfaceți colierele de furtun (1) și se scoate furtunul de carburant de la robinetul de carburant (2).

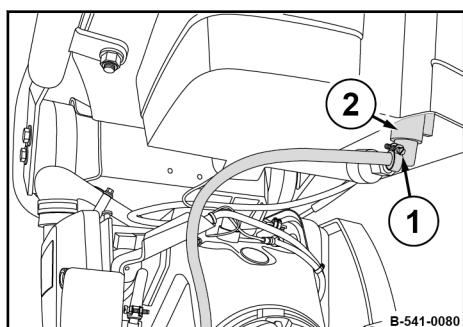


Fig. 85

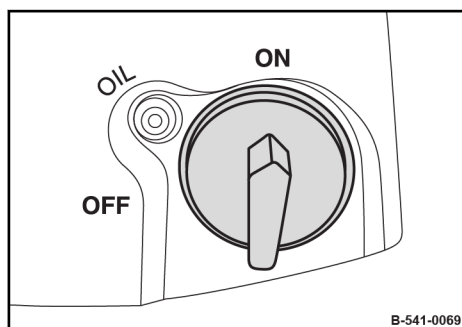


Fig. 86

3. Deschideți robinetul de carburant (întrerupătorul de oprire a motorului în poziția "ON" (pornit)) și colectați carburantul scurs.

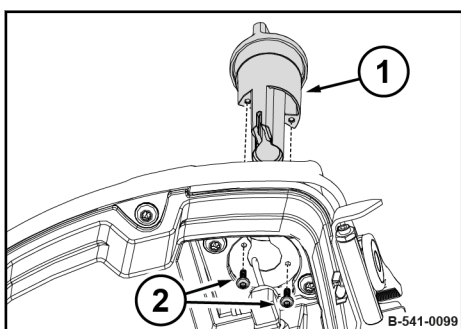


Fig. 87

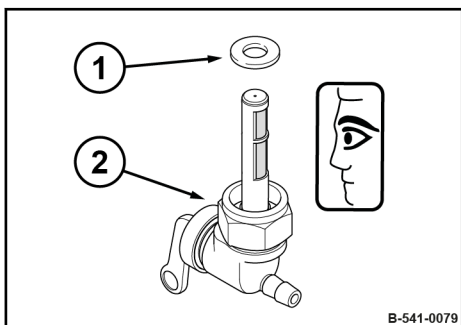


Fig. 88

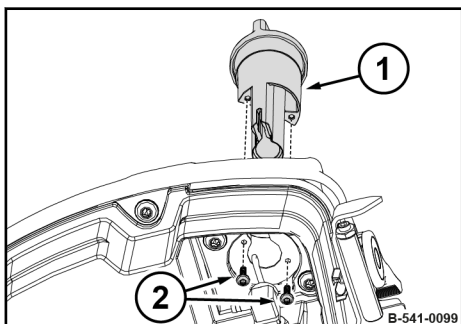


Fig. 89

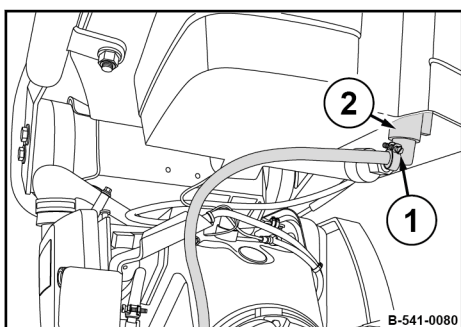


Fig. 90

4. Demontați șuruburile (2) și întrerupătorul de oprire a motorului (1).

5. Deșurubați robinetul de carburant (2) și scoateți garnitura (1).

6. Curățați grilajul sitei și verificați-l în privința deteriorării.

7. În caz de deteriorare înlocuiți robinetul de carburant.

8. Montați robinetul de carburant cu o nouă garnitură

9. Montați întrerupătorul de oprire a motorului (1) cu șuruburile (2).

10. Montați furtunul de carburant cu colier de furtul (1) la robinetul de carburant (2).

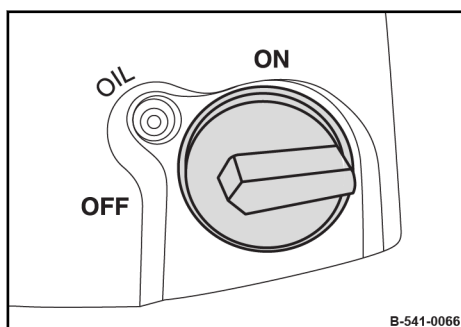


Fig. 91

11. Închideți robinetul de carburant (întrerupătorul de oprire a motorului în poziția "OFF" (oprit)).
12. Debarasați carburantul în conformitate cu mediul.

8.9.5 Înlocuirea filtrului de aer



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Nu porniți niciodată motorul dacă filtrul de aer este demontat.

Echipament de protecție:

- Îmbrăcăminte de protecție de lucru
- Pantofi de siguranță
- Mănuși de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ➔ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Demontați capacul (1) și filtrul de aer (2).
4. Curățați capacul.
5. Înlocuiți filtrul de aer.
6. Așezați filtrul de aer și montați la loc capacul.

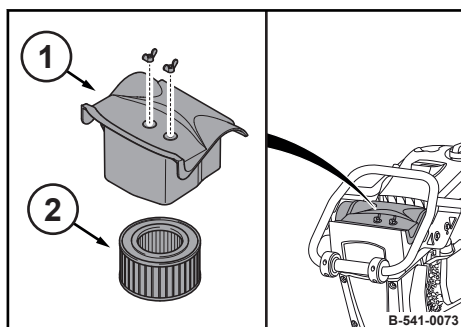


Fig. 92

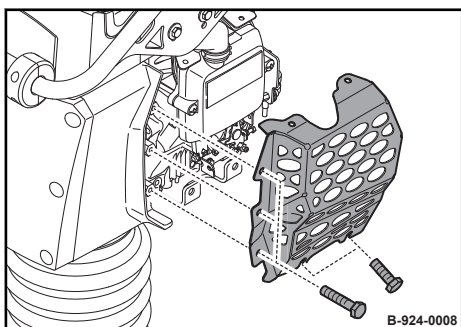


Fig. 93

7. Demontați protecția motorului stânga.

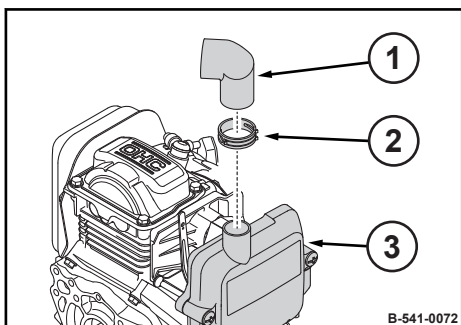


Fig. 94

8. Scoateți furtunul de ghidare a aerului (1) și colierul de furtun (2) de la capac (3).

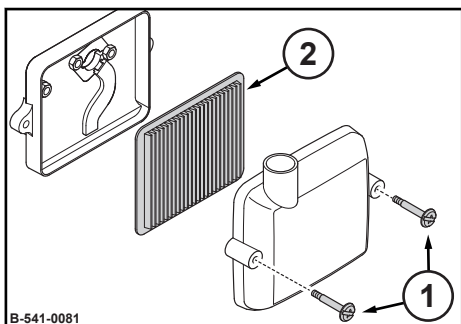


Fig. 95

9. Deșurubați șuruburile de fixare (1).
10. Scoateți capacul și filtrul de aer (2).
11. Interiorul carcasei se șterge cu o lavetă curată.
12. Înlocuiți filtrul de aer.

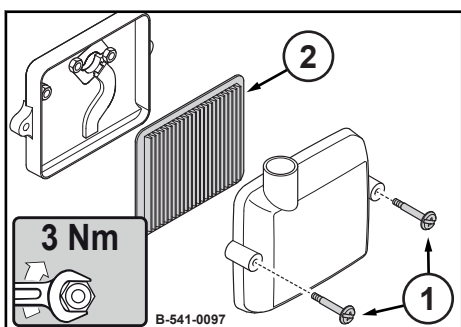


Fig. 96

13. Introduceți filtrul de aer (2) în carcasă.
14. Montați capacul cu șuruburile de fixare (1), cuplu de strângere: 3 Nm (2 ft-lbf).

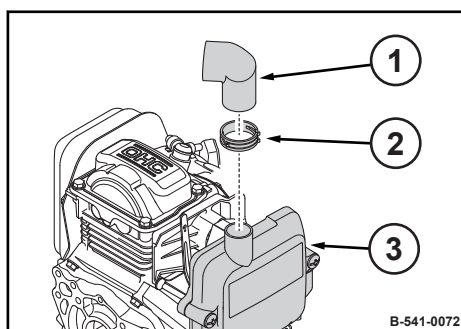


Fig. 97

15. Montați furtunul de ghidare a aerului (1) cu colierul de furtun (2) la capac (3).

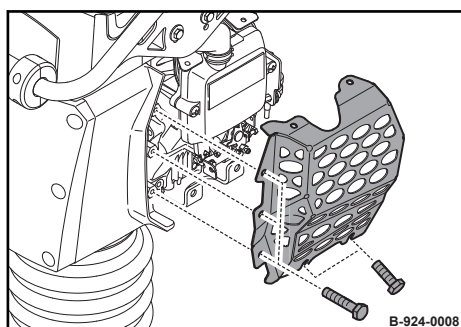


Fig. 98

16. Montați protecția motorului stânga.

8.9.6 Verificați, reglați turația motorului

8.9.6.1 Verificați turația motorului

Lucrări pregătitoare

1. Înlocuiți filtrul de aer ➤ *Capitolul 8.9.5 „Înlocuirea filtrului de aer” de la pagina 87.*
2. Verificați nivel uleiului motor ➤ *Capitolul 5.3 „Verificarea nivelului uleiului de motor” de la pagina 44.*

Verificați turația motorului

Echipament de protecție: ■ Protecție auz
■ Pantofi de siguranță



ATENȚIE!

Pericol de rănire din cauza deplasării necontrolate a utilajului!

- Țineți-vă picioarele la distanță față de placa tălpii maiului compactor.
- Opriți întotdeauna utilajul în stare de funcționare.
- Supravegheați permanent utilajul în stare de funcționare.



AVERTIZARE!

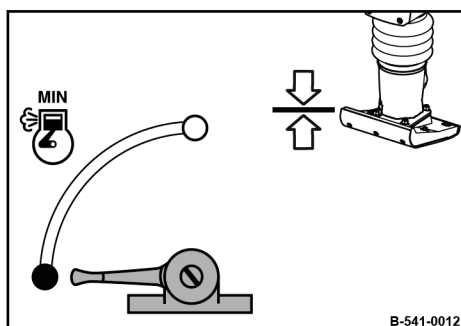
Pierderea auzului din cauza nivelului ridicat de zgomot!

- Purtați echipamentul personal de protecție (protecție pentru auz).

Valori nominale:

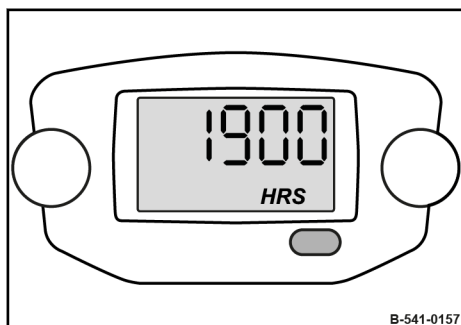
Turație de mers în gol	1850 până la 2000 min ⁻¹
Turație maximă motor	3850 până la 4200 min ⁻¹

1. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până se încălzește cca. 15 minute.
2. Lăsați utilajul să funcționeze pe sol moale de compactat.
3. Comutați levierul de turație în poziția "MIN".



B-541-0012

Fig. 99



B-541-0157

Fig. 100

4. Citiți turația la mers în gol cca. 30 până la 40 secunde la indicatorul de turație al motorului.

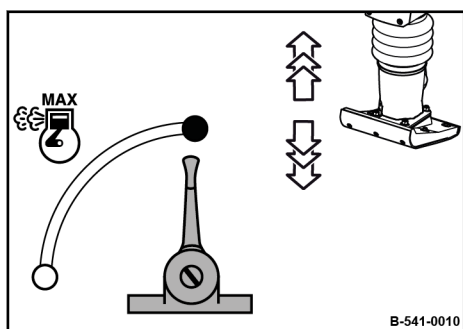


Fig. 101

8.9.6.2 Reglarea turației motorului

5. Comutați levierul de turație în poziția "MAX".
6. Citiți turația maximă după cca. 30 până la 40 secunde la indicatorul de turație al motorului.
7. Event reglați turația la mers în gol resp. turația maximă.

Echipament de protecție:

- Îmbrăcăminte de protecție de lucru
- Pantofi de siguranță
- Mănuși de protecție

1. Opriți utilajul în stare sigură ☞ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Demontați protecția motorului stânga.

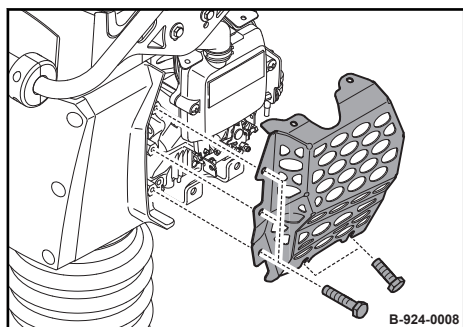


Fig. 102

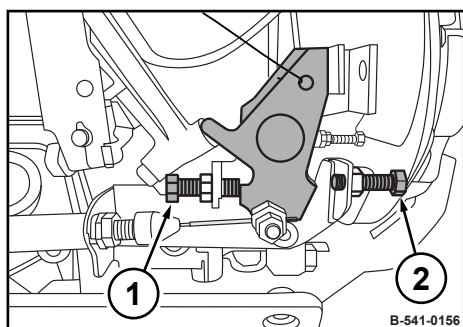


Fig. 103

3.



AVERTIZARE!

Pericol de ardere iminent din cauza pieselor componente încinse!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Evitați atingerea pieselor componente încinse.

Reglați turația la mers în gol prin intermediul șurubului opritor (2) la levierul de reglare.

4. Reglați turația maximă prin intermediul șurubului opritor (1).
5. Asigurați șurubul opritor cu contrapiulițele.



Event. trebuie reglată cursa de acționare a accelerației.

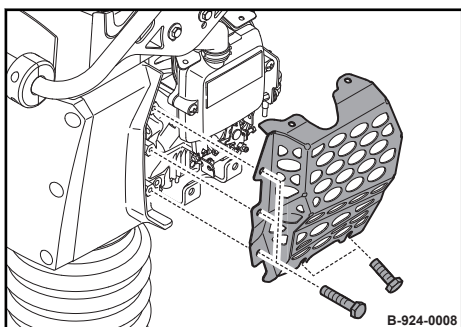


Fig. 104

6. Montați protecția motorului stânga.

8.9.7 Înlocuirea cablului starterului

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție

1. Opriți mașina în stare sigură ➔ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Demontați starterul reversibil.

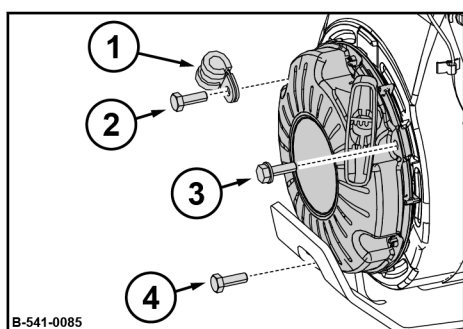


Fig. 105

- 1 Colier de furtun
- 2 Șurub M6x18
- 3 Șurub M6x14
- 4 Șurub M6x18

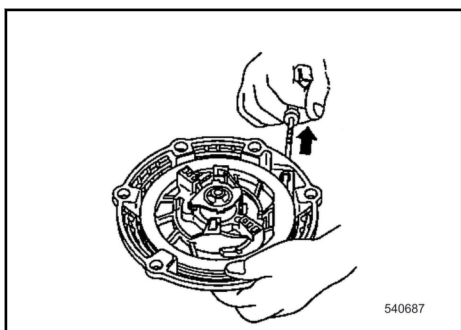


Fig. 106

4. Cablul starterului se scoate complet cu maneta starterului.

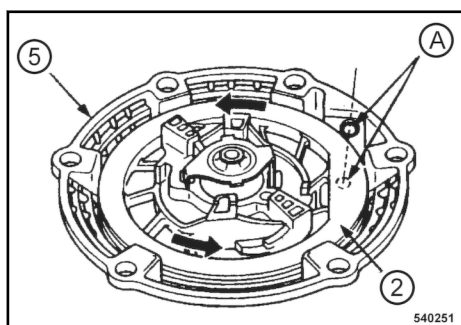


Fig. 107

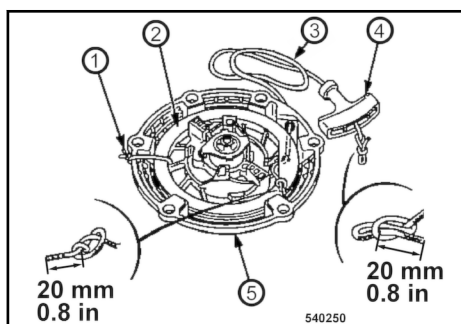


Fig. 108

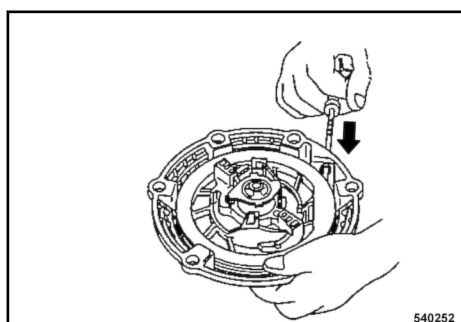


Fig. 109

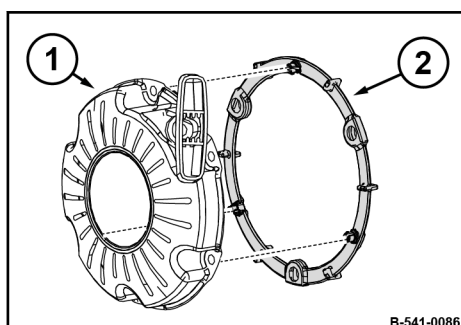


Fig. 110

5. Dacă cablul starterului este rupt sau bobina este rotită invers:

- Bobina (2) se rotește înainte de montarea cablului 5 ture antiorar și orificiile pentru cablu se aliniază (A) la bobină și carcasă (5).

6. Bobina se asigură contra înfășurării. Pentru aceasta bobina (2) și carcasa (5) se fixează cu colier din plastic (1).

7. Nodurile cablului starterului se desfac la ambele capete și se îndepărtează cablul starterului vechi.

8. Se înfășoară noul cablu al starterului (3) și ambele capete se fixează cu noduri corespunzătoare.

9.



ATENȚIE!

Pericol de rănire din cauza lovirii mânerului starterului la membrele corpului!

- Nu lăsați maneta starterului să revină rapid.

Fixarea bobinei se îndepărtează și maneta starterului se ghidează încet înapoi în poziția inițială.

10. Trăgând de maneta starterului se testează funcționarea și ușurința la manevrare a starterului reversibil.

11. Prindeți ferm în clipsuri inelul de distanțare (2) pe starterul reversibil (1).

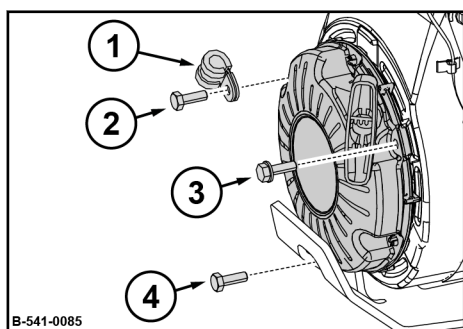


Fig. 111

- 1 Colier de furtun
- 2 Șurub M6x18
- 3 Șurub M6x14
- 4 Șurub M6x18

12.



INDICAȚIE!

Starterul reversibil se poate deteriora!

- Nu inversați între ele șuruburile de fixare ale starterului reversibil.

Montați starterul reversibil.

8.9.8 Înlocuirea uleiului la talpa maiului compactor



INDICAȚIE!

Părți componente ale utilajului se pot deteriora!

- Uleiul de la talpa paiului compactor se scurge numai în starea caldă de la funcționare.
- Se acordă atenție la o curățenie impecabilă.
- Utilizați numai ulei pentru talpa maiului compactor cu specificația autorizată.
- Cantitate de umplere: ➤ *Capitolul 8.3 „Tabela de combustibili” de la pagina 67.*

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție



AVERTIZARE!

Pericol de ardere iminent din cauza pieselor componente încinse!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție).
- Evitați atingerea pieselor componente încinse.

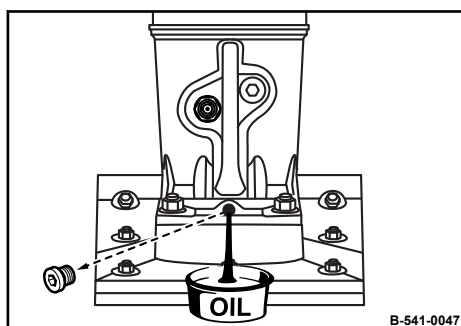


Fig. 112

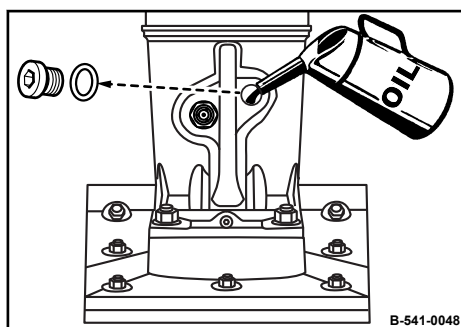


Fig. 113

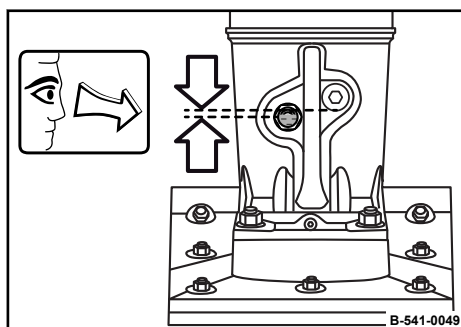


Fig. 114

1. Opriți utilajul în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Curățați zona din jurul șurubului de umplere și de golire.
3. Deșurubați șurubul de golire, înclinați utilajul spre spate și colectați uleiul scurs.
4. Așezați utilajul pe suprafața tălpii și asigurați-l contra înclinării.
5. Curățați șurubul de golire și înșurubați-l cu substanță de sigilare (cu fermitate medie, de ex. număr piesă de schimb DL 009 700 16).

7. Se umple ulei nou până la marginea inferioară a orificiului de umplere.
8. Curățați șurubul de umplere și înșurubați-l la loc cu noul inel de etanșare.

10. Verificați nivelul de ulei prin fereastra de vizitare, event. se completează.



Cantul superior al geamului de vizitare corespunde cu cantul inferior al orificiului de umplere.

11. Debarasați în mod ecologic uleiul.

8.10 În caz de necesitate

8.10.1 Curățarea mașinii



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului din cauza diminuării răcirii!

- Remediați eventuale neetanșeități de ulei sau carburant în domeniul rezervorului de carburant, al cilindrului și al prizei de aspirare a aerului de răcire.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție

1. Opriți mașina în stare sigură ➔ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Lăsați motorul să se răcească.



INDICAȚIE!

Pieșele componente se pot deteriora la pătrunderea apei!

- Nu îndreptați jetul de apă direct în galeria de aspirare a aerului și înspre starterul reversibil.

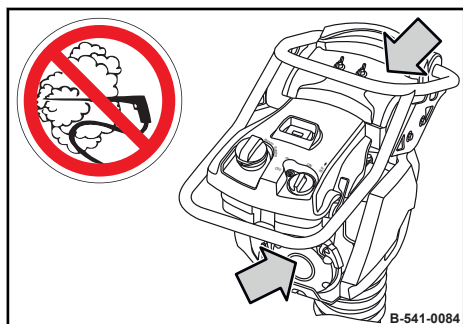


Fig. 115

3. Curățați utilajul cu jet de apă.
4. Motorul se pornește pentru scurt timp, ca în urma încălzirii acestuia să se evite formarea ruginii.

8.10.2 Verificarea, curățarea bujiei



INDICAȚIE!

Pericol de deteriorare a motorului!

- Nu utilizați niciodată o bujie cu o valoare de încălzire eronată.

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție

Unealtă specială: ■ cheie de bujii de 16 mm

1. Opriți mașina în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriți mașina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Lăsați motorul să se răcească minim 15 minute.
3. Scoateți fișa bujiei (1).
4. Curățați zona bujiei.
5. Deșurubați bujia cu o cheie de bujii (2) de 16 mm.

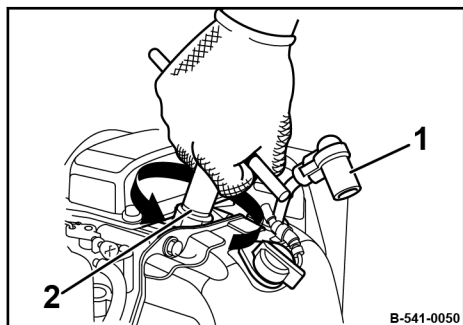


Fig. 116

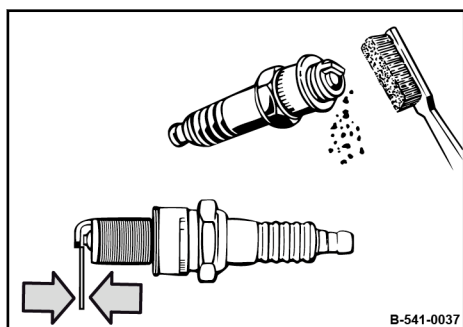


Fig. 117

6. Verificați starea bujiei event. se curăță.
7. În cazul constatării de reziduuri rezultate de la ardere sau a electrodului ars înlocuiți bujia ➤ *Capitolul 8.9.2 „Înlocuiți bujia” de la pagina 81.*
8. Verificați distanța față de electrod a bujiei cu lera de măsurare, event reglați distanța.
⇒ **Valoare nominală:** 0,6 - 0,7 mm (0.024 - 0.028 in)
9. Bujia se rotește atent de mână.
10. Bujiiile uzate se strâng ferm după așezarea pe suprafață etanșă cu ajutorul cheii de bujii încă 1 1/8 până la 1/4 de rotație.

9.1 Schimbarea plăcii tălpii maiului compactor



La înlocuirea tălpii maiului compactor pe o altă lăţime utilizaţi exclusiv piese originale.

Echipament de protecţie: ■ Mănuşi de protecţie
■ Îmbrăcăminte de protecţie de lucru

1. Opriţi maşina în stare sigură ➤ *Capitolul 6.4 „Opriţi maşina în stare sigură” de la pagina 55.*
2. Lăsaţi utilajul să se răcească.
3. Aşezaţi cu atenţie maşina pe rolele de rulare.

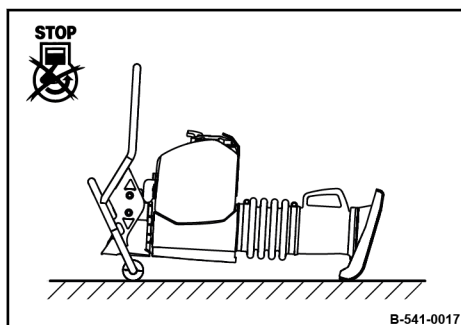


Fig. 118

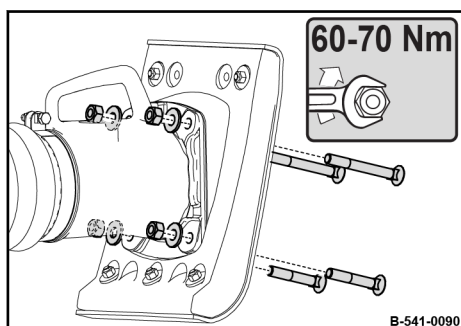


Fig. 119

4. Deşurbaţi şuruburile de fixare.
5. Scoateţi placa tălpii maiului compactor şi aşezaţi talpa maiului compactor pe sol.
6. Montaţi o nouă placă a tălpii maiului cu şuruburile de fixare, cuplu de strângere: 60 până la 70 Nm (44 până la 52 ft·lbf).
7. Verificaţi turaţia motorului, event. se reglează din nou ➤ *Capitolul 8.9.6 „Verificaţi, reglaţi turaţia motorului” de la pagina 89.*

10.1 Observații preliminare

De multe ori defecțiunile își au cauza în modul incorect de executare a deservirii sau întreținerii mașinii. Din această cauză, la fiecare defecțiune, citiți încă o dată cu mare atenție tot ceea ce se referă la o deservire și o întreținere corectă.

Dacă nu puteți identifica cauza unei defecțiuni, respectiv nu puteți remedia o defecțiune pe baza tabelului de defecțiuni, apălați la serviciile pentru clienți ale filialelor noastre.

10.2 Defecțiuni motor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Rezervorul de carburant este gol	Verificați-l, eventual completați-l
	Instalația de carburant înfundată	Curățați sita de carburant din rezervor
		Schimbarea filtrului de carburant cu unul nou
		Verificați sita de carburant din carburator, curățați-o
	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat	
	Comutați întrerupătorul de oprire a motorului în poziția "OFF" (oprit)	Comutați întrerupătorul de oprire a motorului în poziția "ON" (pornit)
	Nivelul uleiului de motor este scăzut (becul de avertizare pentru nivelul uleiului motor este aprins)	Se verifică nivelul uleiului motor, event. se completează
	Scânteia de aprindere lipsește	Se curăță bujia, event. se înnoiește
		Verificați bobina de aprindere Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
Întrerupătorul de oprire a motorului defect	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat	
Fără carburant în carburator	Se verifică alimentarea cu carburant Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat	
	Motorul nu rotește complet la acționarea starterului reversibil	Starterul reversibil defect
Motorul nu rotește complet la acționarea starterului reversibil	Arc rupt	Înlocuiți starterul reversibil
	Motorul nu rotește complet la acționarea starterului reversibil	Arc rupt
Cablul starterului al starterului reversibil nu revine în poziția inițială	Starterul reversibil murdar	Curățați starterul reversibil
	Pretensionarea arcului prea redusă	Verificați event. reglați pretensionarea arcului
	Arc rupt	Înlocuiți starterul reversibil
Motorul se oprește des la intervale scurte de timp	Instalația de carburant înfundată	Curățați sita de carburant din rezervor
		Schimbarea filtrului de carburant cu unul nou
		Verificați sita de carburant din carburator, curățați-o
	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat	
Aerisire capac rezervor defectă	Verificați aerisirea capacului rezervorului în privința trecerii, event. înlocuiți capacul rezervorului	

Asistență în caz de defecțiuni – Defecțiuni motor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
	Proastă calitate a carburantului	Verificați calitatea carburantului, event. se schimbă carburantul
Motoul nu se turează maxim	Cablul de accelerare defect	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
	Reglarea cablului de accelerare eronată	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
	Filtru de aer înfundat	Se curăță filtrul de aer, event. se înnoiește
	Nivelul uleiului din motor este prea ridicat	Verificați nivelul uleiului motor, event. scurgeți ulei motor până la marcajul "MAX"
		Curățați calea de aspirare Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
	Evacuarea înfundată	Curățați evacuarea
	Motor defect	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
	Carburator defect	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
Motorul funcționează neregulat	Reglaj de bază braț regulator dereglat	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
Motorul produce prea puțină putere	Bujie defectă	Verificați bujia, event. înlocuiți-o
	joc ventil eronat	Verificați-l, eventual reglați-l
	Ventil sau scaunul ventilului uzat sau deteriorat	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
	Cilindru, piston și inele piston uzate	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
Motorul funcționează cu turație prea mare, însă nu vibrează	Ambreiajul centrifugal defect	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat
	Defect mecanic	Verificați prin intermediul personalului de specialitate calificat

10.3 Remediul în cazul motorului înecat



AVERTIZARE!

Pierdere auzului din cauza nivelului ridicat de zgomot!

- Purtați echipamentul personal de protecție (protecție pentru auz).

Echipament de protecție: ■ Protecție auz
■ Pantofi de siguranță

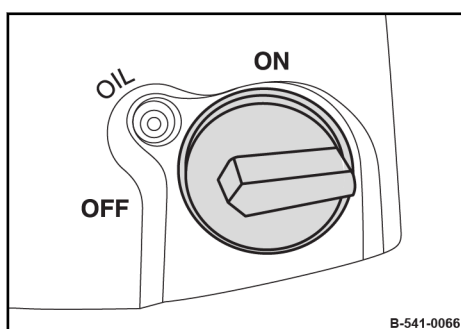


Fig. 120

1. Cuplați întrerupătorul de oprire a motorului în poziția "OFF" (oprit).

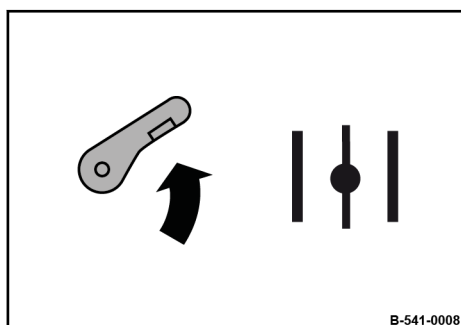


Fig. 121

2. Deschideți clapeta starterului.

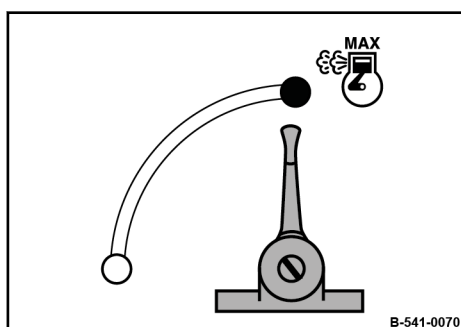


Fig. 122

3. Comutați levierul de turație în poziția "MAX".

Asistență în caz de defecțiuni – Remediul în cazul motorului înecat

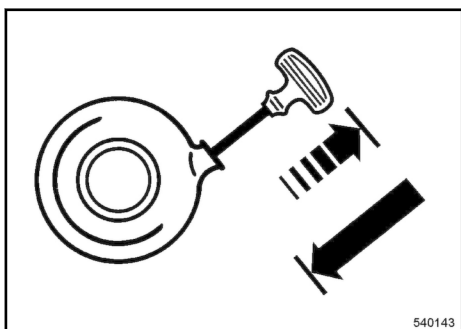


Fig. 123

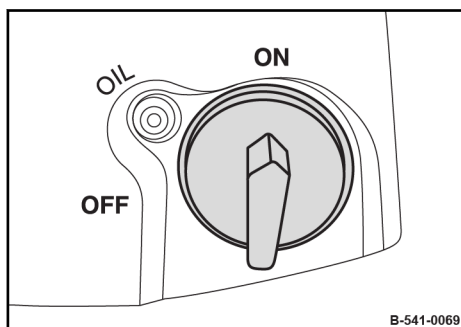


Fig. 124

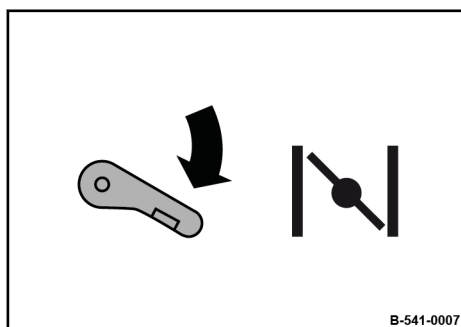


Fig. 125

4. Acționați starterul reversibil 10 până la 20 ori.

5. Cuplați întrerupătorul de oprire a motorului în poziția "ON" (pornit).

- 6.



ATENȚIE!

Pericol de rănire din cauza deplasării necontrolate a utilajului!

- Opreți întotdeauna utilajul în stare de funcționare.
- Supravegheați permanent utilajul în stare de funcționare.

Acționați din nou starterul reversibil.

7. Dacă motorul nu demarează nici după încă 3 - 5 porniri atunci închideți clapeta starterului și acționați din nou starterul reversibil.
8. Dacă motorul nu demarează nici după încă 3 - 5 porniri atunci curățați bujia.

Curățarea bujiei

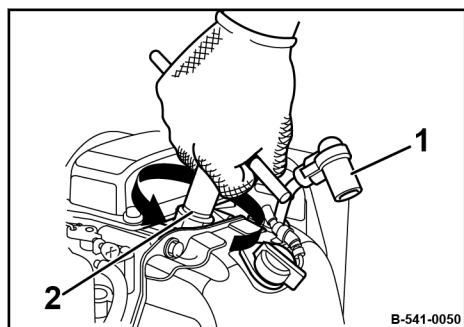


Fig. 126

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Mănuși de protecție
■ Ochelari de protecție

Unealtă specială: ■ cheie de bujii de 16 mm

1. Scoateți fișa bujiei (1).
2. Deșurubați bujia cu o cheie de bujii de 16 mm (2).
3. Acționați de câteva ori starterul reversibil.
- 4.



ATENȚIE!

Pericol de rănire a ochilor din cauza particulelor zburătoare!

- Purtați echipament personal de protecție (mănuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru de protecție, ochelari de protecție).

Ștergeți uscat bujia cu o lavetă curată sau uscați-o suflând cu aer comprimat.

5. Curățați bujia event. cu o perie de sârmă.
6. Bujia se rotește cu atenție manual și după așezarea pe suprafață etanșă se strânge ferm cu ajutorul cheii de bujii încă 1/8 până la 1/4 de rotație.
7. Introduceți fișa bujiei.
8. Repetați operațiunea de pornire.

11.1 Scoaterea completă din uz a utilajului

Dacă mașina nu mai poate fi utilizată și trebuie scoasă complet din uz, următoarele lucrări și de dezmembrare a utilajului se fac numai de către o întreprindere de reciclare autorizată de stat.



PERICOL!

Pericol pentru viață din cauza amestecului explozibil gaz-aer!

- Nu lăsați benzina să ajungă pe părțile componente încinse.
- Fumatul și focul deschis sunt interzise.
- Țineți la distanță benzina de sursele de căldură, scântei și alte surse de aprindere.
- Nu vărsați benzina.
- Nu dezmembrați niciodată piesele constructive care au conținut benzină inițial cu aparatul de tăiere cu flacără.



AVERTIZARE!

Pericol pentru sănătate din cauza carburanților!

- Respectați prescripțiile de siguranță și de mediu la manipularea carburanților ↗ *Capitolul 3.4 „Manipularea carburanților” de la pagina 23.*

Echipament de protecție: ■ Îmbrăcăminte de protecție de lucru
■ Pantofi de siguranță
■ Mănuși de protecție
■ Ochelari de protecție

1. Goliți rezervorul de carburant.
2. Goliți uleiul din motor și din talpa maiului compactor.

